ビル街でも、緑のある町に引っ越しました。

自分の居場所にようやく緑がなくて、
本気で怖くて、長くちゃだめなお姉さんになります。

中村光

スクウェア・エニックス発
本気のWEB雑誌
ウェブマガジン
ガンガンONLINE
完全無料
公開中!
ガンガンONLINE 検索
http://www.square-enix.com/jp/magazine/gangan online/

Arakawa under the bridge 8

荒川アンダーザブリッジ
中村 光
Hikaru Nakamura

電波、咲き乱れる花園へようこそ

今話題! 中村 光最新刊!
荒川アンダー ザ ブリッジ⑧

YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ

8

中村光

SQ

ISBN978-4-7575-2430-9
C9979 ¥514E
雑誌48552-12
定価：本体514円＋税
SQUARE ENIX.

荒川のほとり、電波塔やぐ場所――ここ河川敷では電波な人達が集まって、
自夜大騒動が繰り広げられています
電波吹き乱れる花園へ、あなたもいらっしゃいませんか?

YGC『荒川アンダー ザ ブリッジ』①～⑧巻
大好評発売中です!!
①～⑦巻/各定価各530円(税込み) ⑧巻定価540円(税込み)

YGコミックス誌発刊25日発売!!
イエス様とブッダ様 第8巻カバーへのお言葉

荒川アンダー ザ ブリッジは
「ヤングガンガン」(毎月第1・第3金曜日発売)
にて大絶賛連載中!!

「聖☆おにいさん」
①②巻 大好評発売中!!

YG COMICS
ヤングガンガン
YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!!

すももももも～東上線物語3コース	①～⑪巻	大高 薫
BAMBOO BLADE	①～⑨巻	原作:土塚理弘 作画:木村タケシ
屋神	①～⑧巻	原作:ムラマツ 作画:ヴァンケン
Ubel Blatt	①～⑧巻	塩崎千也弘次
荒川アンダーザブリッジ	①～⑧巻	中村 光
光がふたつを分かつまで	①～⑧巻	原作:なかよし作家 作画:CHOKO-EX
セキレイ	①～⑦巻	椎葉閃理子
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～紋章を継ぐ者達へ～	①～⑰巻	原案:堀井雄二 漫画:藤原カムイ
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章	全15巻	原案:堀井雄二 漫画:小林昭雄 原作:JIROH
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版		原案:堀井雄二 漫画:藤原カムイ
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 Returns	①～⑤巻	原案:堀井雄二 漫画:JIROH
天体戦士サンレッド	①～⑦巻	むぎばたあこと
新装版 DOGSぶらん帝国	①～⑤巻	中林 立 むぎばたあこと
WORKING!!	①～⑤巻	高津カリノ
ニコイチ	①～⑤巻	金田一蓮十郎
妖 Sou	①～⑤巻	中林 立
はなまる幼稚園	①～④巻	勇 人
同棲レンピ	①～④巻	大 鳥 丸
FRONT MISSION DOG LIFE & DOG STYLE	①～③巻	原作:スクウェア・エニックス 作画:ヨシハル・ムラオ
FRONT MISSION ～THE DRIVE～	①～③巻	原作:スクウェア・エニックス 作画:ヨシハル・ムラオ
カノジョは宮廷小説家	①～②巻	後藤 晶

荒川キャラも多数登場!!
中村光のデビュー作!!

GWC 中村工房(全3巻)
連載開始時16歳の少女だった中村光の想いがここに!
傑作のハイセンスギャグ漫画! 861ページ 定価各580円(税込み)

中村光 HP:http://www.nakamurahikaru.com

ビル街から緑のある町に引っ越してきた。

自分の居場所にいるような緑なのって、

実家にも帰って来たかったような気持ちになります。

中村光

YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ 8

中村光

荒川アンダーザブリッジ

中村 光

Hikaru Nakamura

YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ 8

中村光

荒川のほとり、電波塔やぐ町所――ここ荒川敷では電波な人達が集まって、

日夜大騒動が繰り広げています

電波喋き乱れる花園へ、あなたもいらっしゃいませんか？

ISBN978-4-7575-2430-9

C9979 ¥514E

雑誌48552-12

定価：本体514円＋税

SQUARE ENIX.

YG COMICS ヤングガンガン

YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!

すももももも～東上総物語3～	1～11	大高 薫
BAMBOO BLADE	1～9	原作：土塚理弘 作画：古賀亮一 キャラクター原案：BUNBUN
黒神	1～8	原作：バクマン。 作画：小畑健
Ubel Blatt	2～8	塩崎千太郎次
荒川アンダーザブリッジ	1～8	中村 光
光がふたつを分かつまで	1～4	原作：石川雅之 作画：CHOBO-K
セキレイ	1～7	椎名咲理子
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～紋章を継ぐ者達へ～	1～17	原作：堀井雄二 作画：藤原カムイ 監修：SQUARE ENIX
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 完全版	全15巻	原作：堀井雄二 漫画：小畑健/藤原カムイ 監修：SQUARE ENIX
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章 Return	1～3	原作：堀井雄二 作画：藤原カムイ 監修：SQUARE ENIX
天体戦士サンレッド	1～7	くぼたまこと
新居坂さんの日常	1～6	くぼたまこと
WORKING!!	1～5	高津カリノ
ニコイチ	1～5	金田一蓮十郎
萩	1～4	小林 立
はなまる幼稚園	1～4	勇 人
同棲レンピ	1～3	大 高 薫
FRONT MISSION DOG LIFE & DOG STYLE	1～3	原作：スクウェア・エニックス 作画：ともしげ 監修：スクウェア・エニックス
FRONT MISSION ～THE DRIVE～	1～2	原作：スクウェア・エニックス 作画：ともしげ 監修：スクウェア・エニックス
カノジョは京都小娘3年	1～2	後藤 昌
フタンシスズム ～風男子主義～	1～2	ちひ しげ
ウルトラバロック-デフロクラマー	1～2	原作：いとうのいぢ 作画：海道左近 監修：SQUARE ENIX
鬼畜の前 ～ホメオオノシマ	1～2	三原ミツル
ハーメルン ～オンリー・ショックアース～	1	渡辺昇明
格子ベーマーミント	1	緑とりのたまご
マンガ家さんとアシスタントさんと	1	ヒロユキ
JACKALS ジャッカル	全7巻	作画：七尾ビスコ
BITTER VIRGIN	全4巻	楠 桂
探偵になるための893の方法	全3巻	原作：西尾デザイン 漫画：高木あきら
遮遮遮～OVER BLEED～	全3巻	原案：XFLAG 漫画：月夜
Miss ウィザード（仮）	全3巻	ヒノコシTON
マンホール	全3巻	関井哲也
モノノ怪	全2巻	原作：東映アニメーション 漫画：神山ヒロ 脚本：アベユーイチ
ジン ～アニマ精霊の守り人外伝～	全1巻	原作：上橋菜穂子 漫画：二宮悦巳 監修：偕成社

Oh no~~ I don't look good in photos! Don't you think I seem a little overweight? And the eyes should be more wide-open
NO, I'M SURE THEY'RE PERFECT.

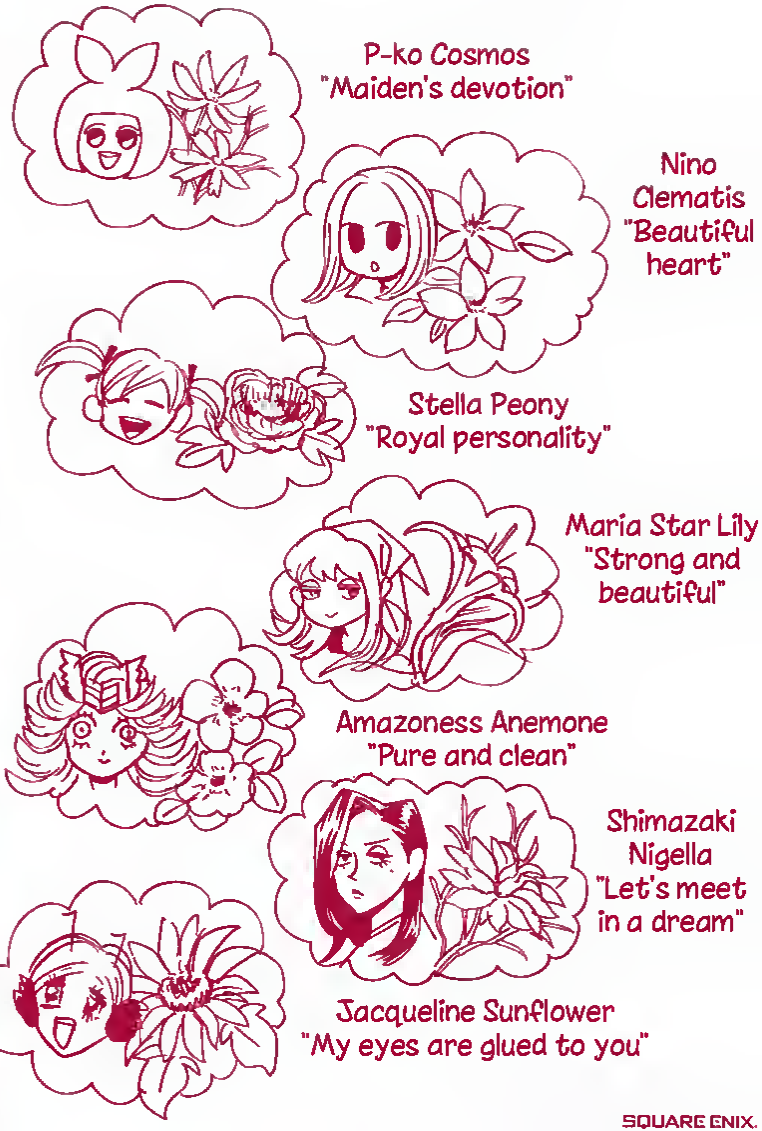
YG COMICS ヤングガンガン

荒川アンダーザブリッジ

8

中村光

SQUARE ENIX.



荒川アンダーザブリッジ8
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
中村光
Hikaru Nakamura

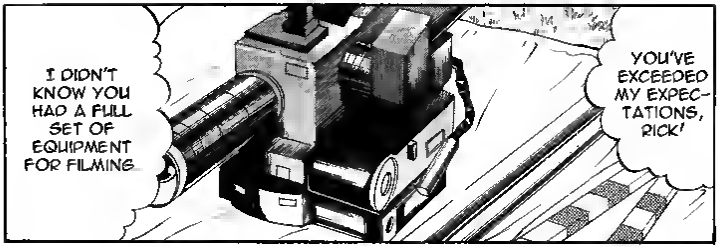
CONTENTS

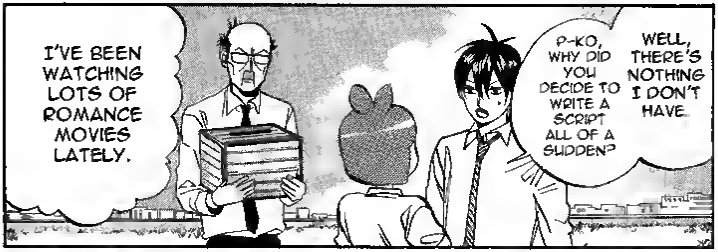
197 ARAKAWA CINEMA
198 CRANK IN
199 BEYOND THE ILLUSIONS...
200 ENCOUNTER WITH THE UNKNOWN
201 TEACHER AND PUPIL
202 THE ROAD TO BECOMING A MASTER OF WHITE
203 LINES
204 THE WAY TO LEARN THE SECRETS OF THE ART OF FASHION
205 ARAKAWA BEFORE AND AFTER
206 ENLIGHTENMENT
207 THOSE WHO CAN'T BE TAKEN CARE OF
208 MAIL ORDER
209 NINO'S LESSON
210 IRON BROTHERS' AWAKENING
211 ESPERS VS VENUSIANS
212 PRECIOUS ANNIVERSARY
213 DEEPENING TRUTH
214 THE LOVE THAT SURPASSES BOUNDARIES BETWEEN SPECIES
215 ARAKAWA DREAM LAND ATTRACTION
216 UNFORGETTABLE PARADE
217 COMMANDER'S RETURN
218 EXPOSED CORE
219 FRUITS OF PASSION
220 UNEXPECTED GUESTS
221 REAL
222 THE PERSON TO PROTECT, THE PLACE TO PROTECT
223 THE FORM OF A DATE
224 LOVE RIVALRY
225 MIRCALE OF A SUMMER NIGHT
NAKAMURA STUDIO
X-8 DISTANT THUNDER

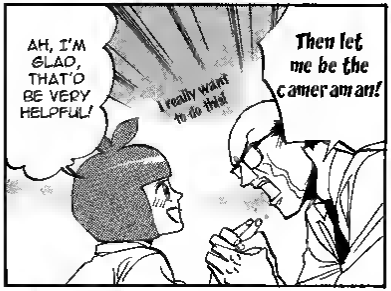
IN A SMALL VILLAGE IN FRANCE
COMPOSED OF BEAUTIFUL IMAGES
BLOOMS THE LOVE OF THE GIRL, PICOT
THE YOUNG MAN SHE ADMIRES, SON CHAUN, AND HIS FIANCEE, NINOPHIE
A perfect pair.
IT'S PLEASANT JUST TO SEE THEM TOGETHER
THAT'S ONLY FOR A MOMENT HE'S JUST TOO KIND
THE PRESENTIMENT OF TROUBLE...
LOOKING AT MONSIEUR SON LIKE THIS...
THAT GIRL, ISN'T SHE CONCEITED?
HOWEVER...
THE GLANCES THAT WEREN'T SUPPOSED TO MEET ARE NOW ENTANGLED TOGETHER
Even I as well...!
You're bidding me! Since.. Since long ago you've been my ..
THE WONDERFUL TINY FLOWER...

THIS IS THE STORY OF PICOT,
WHO BLOOMED AND THEN DISSOLVED INTO THE TEMPEST OF LOVE.
SO, I WANT TO DIRECT A MOVIE!
ARAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ
THANKS FOR THE INVITATION TO YOUR INNER WORLD...

Chapter 197. Arakawa Cinema



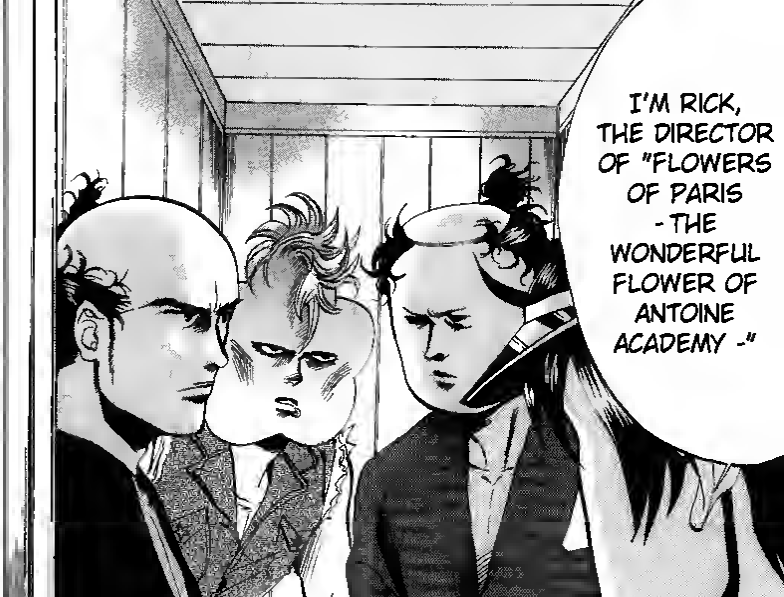

I'VE BEEN WATCHING LOTS OF ROMANCE MOVIES LATELY.
P-KO, WHY DID YOU DECIDE TO WRITE A SCRIPT ALL OF A SUDDEN?
WELL, THERE'S NOTHING I DON'T HAVE.



DID SHE START TRYING TO ESCAPE TO AN IMAGINARY WORLD TO GET WHAT SHE DOESN'T HAVE IN REALITY?
AND I THOUGHT IT'D BE NICE IF I COULD HAVE SIMILAR ROMANCE WITH CHIEF...
AH, THAT'S WONDERFUL.

I'M REALLY GLAD THAT YOU'RE ENJOYING THIS MUCH MORE THAN I EXPECTED!
I REALLY DON'T FEEL LIKE DOING IT...
LET'S START THE PREPARATION FOR FILMING!
CASTING IS ALREADY OVER.
HA-HA, ACTUALLY, I FILMED SHORT MOVIES AS A HOBBY LONG AGO.
A kind-hearted and honest man.
Picot's beloved Son Chaun.
THERE ARE A LOT OF CHARA-CTERS.
Huh?
Are we already shooting scenes?
I haven't even read the script or seen the cast.
JUST READ IT NOW. YOU'LL BE DRAWN INTO THE STORY FOR SURE!
WELL, WHY DIDN'T YOU ASK ME TO PLAY THIS ROLE?
DOES THIS ROLE SUIT HIM?
He's the president of the student council, the heir to a large corporation, a genius at sports and so handsome that even the most beautiful girls fall for him.

HE'S ACTUALLY IN LOVE WITH PICOT.
DON'T GET ME WRONG. I WASN'T FIGHTING FOR YOUR SAKE
PICOT'S CLASSMATE, THE DELINQUENT STARRING.
THERE ARE MANY CHARACTERS, SO I'M SURE EVERYONE CAN FIND SOMEONE HE'D LIKE.
FOR EXAMPLE?
HE'S ACTUALLY IN LOVE WITH PICOT.
REALIZE HOW BEAUTIFUL YOU ARE!
STOP BEING SO ARROGANT
PICOT'S NEIGHBOR, BARBER LASTY.
KILLER BILLY, EMPLOYED BY A LOVE RIVAL TO KILL PICOT.
HE'S ACTUALLY IN LOVE WITH PICOT...
HUH?
I FEEL SORRY FOR WHAT I DID
Because of this last line I can't sympathize with any of the characters!
BUT BILLY REFUSED TO ACT.
Why?
It's all the same!
THESE ROLES ARE RIDICULOUS.
OKAY.
GO SAY HI TO THE ACTORS, DIRECTOR.
Waiting room
IT'S STRANGE THAT ONLY BILLY REFUSED.
WELL SHE SAID THE CASTING WAS DONE. I CAN JUST START FILMING
GOOD AFTERNOON, GENTLEMEN.

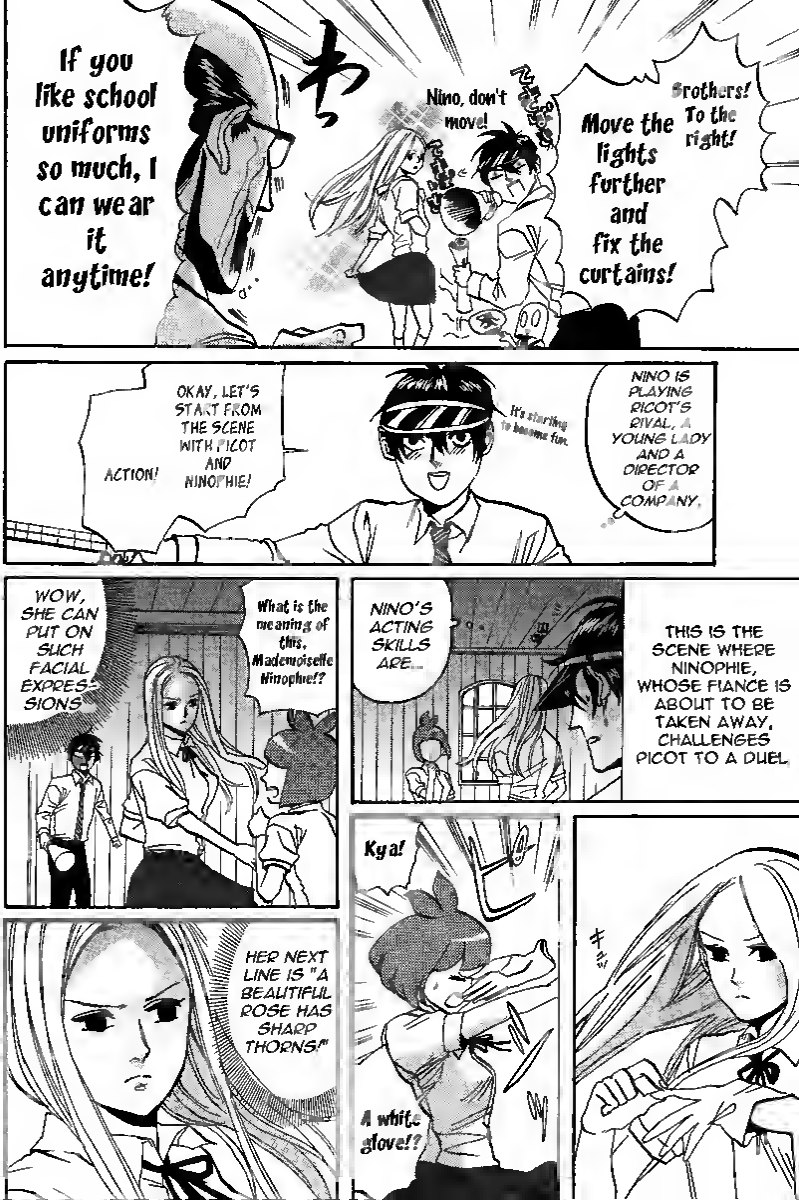

I'M RICK, THE DIRECTOR OF "FLOWERS OF PARIS -THE WONDERFUL FLOWER OF ANTOINE ACADEMY -"

……
ドン
ドン
社長室

I'M SORRY
CLOSE THE DOOR!
I'M IMMERSING MYSELF IN MY ROLE

EVERYONE LOOKED LIKE HE WAS THE MAIN CHARACTER.
What role are they getting themselves into!?
None of them has read the script!!

Chapter 198. Crank in


If you like school uniforms so much, I can wear it anytime!
わ
Nino, don't move!
Brothers! To the right!
Move the lights further and fix the curtains!
NINO IS PLAYING RICOT'S RIVAL, A YOUNG LADY AND A DIRECTOR OF A COMPANY.
It's starting to become fun.
OKAY, LET'S START FROM THE SCENE WITH PICOT AND NINOPHIE!
ACTION!
WOW, SHE CAN PUT ON SUCH FACIAL EXPRESSIONS!
What is the meaning of this, Mademoiselle Ninophie!?
NINO'S ACTING SKILLS ARE...
THIS IS THE SCENE WHERE NINOPHIE, WHOSE FIANCE IS ABOUT TO BE TAKEN AWAY, CHALLENGES PICOT TO A DUEL.
HER NEXT LINE IS "A BEAUTIFUL ROSE HAS SHARP THORNS!"
Kya!
A white glove!?
キッ!!

A TASTY EGG-PLANT...
HAS SHARP THORNS...?
A POTATO'S SPROUT HAS DEADLY POISON...
NO
WAS IT LIKE THIS?
NOW, PICOT'S FRIEND APPEARS TO CHEER HER UP
IT'S IMPOSSIBLE AFTER ALL, MONSIEUR SON CAN'T POSSIBLY FALL IN LOVE WITH A GIRL LIKE ME...
NINO, DID YOU FORGET YOUR LINE?
Well, anyway, I can use this!
A DUEL...
Are we continuing like this!?
WHY DO YOU LOOK SO DEPRESSED?
WITH CAMERA MOVING AROUND SO MUCH EDITING THE MOVIE WILL BE HELL
DON'T LET YOUR HAPPINESS SLIP AWAY!

THAT'S RIGHT. YOU'RE LUCKY!
I'M SURE THAT MONSIEUR SON LIKES YOU.
GIRLS...

I DON'T EVEN NEED ANY EDITING...
SO CHEER UP...

IT WAS LIKE A PARTY MADE UP OF AN ELF, A HOBBIT AND A DWARF.
And it'll still look like a fantasy movie with CG!
カッ!
カカッ!
!!!

Chapter 199. Beyond the illusions...

ED NOTE Yakushimaru Hiroko played the main role in the 1981 Japanese movie "Sailor Suit and Machine Gun"
IS THIS A TRIBUTE TO YAKUSHIMARU HIROKO?
SCHOOL UNIFORM AND FIRE-ARMS
His legs look strong
MOREOVER, F-KO, WHY IS SISTER PLAYING A GIRL!?
BECAUSE SHE IS A GIRL
ARE YOU SERIOUS?
IS IT ALRIGHT THAT TWO OF THOSE PRINCES HAVE TOPKNOTS?
NOW THAT THE PRINCES ARE APPEARING THE LOVE STORY IS GOING TO PICK UP ITS PACE!
RICK, DON'T FORGET THAT YOU'RE THE DIREC-TOR!
Stop this! Stop fighting for me!
Action!
I DON'T CARE ANY MORE I'LL JUST FILM IT QUICKLY
THE THREE OF THEM FIGHT EACH OTHER FOR PICOT
TRYING TO STOP THEM, PICOT LOSES HER LIFE
Oh, and it's supposed to be raining...
STRUCK WITH GRIEF, DESPERATE SON FOLLOWS AFTER HER...
Shut up!
Under-stand this, Starring!
The one I love is Monsieur Son!

I'M JUST BLESSED BY THE GOD OF PUNKS!
WHO DO YOU THINK IS LIVING RECK-LESSLY?
I CAN REALLY SYMPA-THIZE WITH PICOT RIGHT NOW.
I don't understand you, Starring!!
THERE'S NO SIGN THAT ANY OF THEM HAVE READ THE SCRIPT.
CHIEF IS THE MOST SENSELESS AMONG THEM.
WAIT!
CHOUSHUU AND SATSUMA HAVE TO BE ON GOOD TERMS FOR THE SAKE OF THE NEW JAPAN!
THIS GUY REALLY LIKES RYOUMA...
LASTY, DO YOU UNDER-STAND?
THAT SHALL NOT DO!

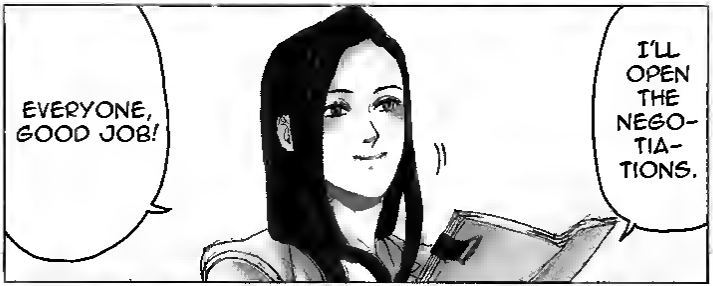
I won't yield to you no matter what!
MY LOVE IS GREATER THAN YOURS!
HUH.
ACCORDING TO THE SCRIPT?
Eh?
Mo... Monsieur Son...
I THOUGHT CHIEF WOULD IGNORE THE SCRIPT FOR SURE.
DID HE UNDERSTAND P-KO'S TRUE FEELINGS FROM THE SCENARIO?
IS HE TRYING TO GIVE HER A REPLY, EVEN IF IT'S IN A MOVIE?
I ACCEPT YOUR CHALLENGE!
THEN TRY TO DEFEAT ME!
Stop this! Stop fighting, both of you!
I'm more suitable than you...
I won't give up!
Stop...

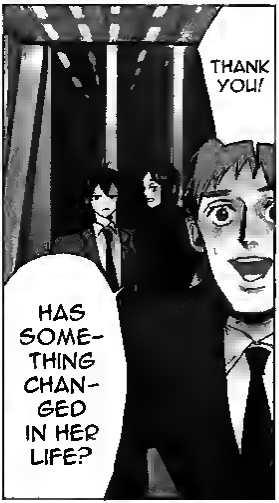
For the role of Sakamoto Ryouma!!
I'm more suitable...
YOU TOO.
NOT BAD
HAVE A LOOK!
PFF
Okay, cut!
P-KO... YOU'VE JUST BECOME A REAL TRAGIC HEROINE...
IT'S...
JAPA-NESE DAWN!

PLEASE SET YOUR CELLPHONES TO SILENT MODE!
THE MOVIE IS STARTING!
A WEEK LATER, IN THE CHURCH...
NO, MASTER KOU, I THINK YOU DID PRETTY WELL.
YOU ARE QUITE OPTIMISTIC FOR SOMEONE WHO WITNESSED THE FILMING.
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT!
AMAZING, HE EVEN DID THIS!
Ah, it's starting!
CHENGMIN FILM
BECAUSE THE MATERIAL WAS SO GOOD, EDITING WAS A PLEASURE.
OH, TAKAI, YOU'RE FLATTERING ME!
YES, SOMETIMES BEAUTY CAN LEAD TO A TRAGEDY.
YES.
Ah, my voice!
WHAT DO YOU THINK TRUE BEAUTY IS?
IS IT A CRIME?

BEAUTY IS A CRIME...
I LOVE ONLY ONE PERSON, AND HIS NAME IS...
Hey TAKA!
ONLY HIM!
STOP EVERYONE! DON'T FIGHT OVER ME!
NOT A SINGLE SPECTATOR STOOD UP FROM THE SEAT.
IT'S A MASTERPIECE!
THE ONE I LOVE IS...
TAKA!!!
UNTIL THE CREDITS ROLL...

THE OFFICE OF RICK'S COMPANY "GOES".
MRS. SHIMAZAKI, WHAT'S YOUR OPINION ABOUT THIS?
I THINK IT'S ALRIGHT.
BUT I THINK MORE PRECISE DATA IS REQUIRED HERE.

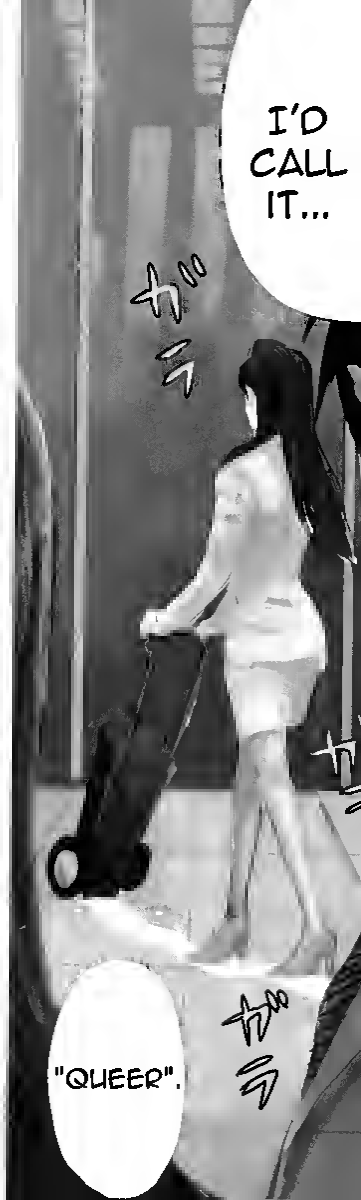

I'LL OPEN THE NEGOTIATIONS.
EVERYONE, GOOD JOB!


THANK YOU!
HAS SOMETHING CHANGED IN HER LIFE?

SHE IS MUCH MORE LIVELY THAN EVER AND SHE HAS BECOME SOFTER TOO.
YEAH, YOU'RE RIGHT.

SHE'S WEARING DIFFERENT MAKEUP TOO.
COULD IT BE... "LOVE"?
NO...

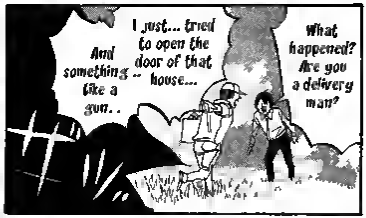
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE


I'D CALL IT...
"QUEER".

荒川アンダーザブリッジ

ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

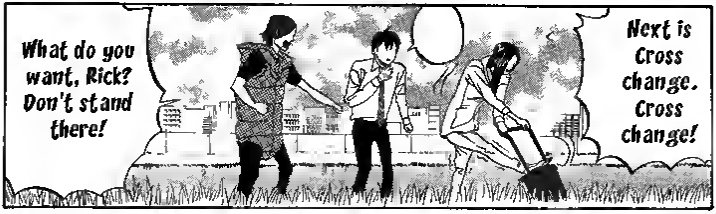
Chapter 200 - Encounter with the unknown



!?
Receiver:
Tokyo Arakawa district,
Arakawa Riverbed, under the bridge
Shirai Tooru
Sender
Hokkaido, Asahikawa city
Shirai Kaoru
Contents:
Important documents
WHOM IS IT ADDRESSED TO?
DIVORCE APPLICATION?
IN A SENSE THIS IS SOMETHING REALLY DANGEROUS!
He hasn't been home for six years! I can't consider him my husband any more!
Sign this to set us free!
IMPORTANT DOCUMENTS
IS IT A
My home is in Hokkaido
HOKKAIDO
SHIRAI
I haven't seen my wife and daughter for 6 years
I CAN'T DO IT! I THINK I SHOULD TALK TO SISTER FIRST.
DARN, IT'S NOT DO I EASY REALLY HAVE TO GIVE IT TO HIM?
I DON'T WANT TO FEEL LIKE AN EXECUTIONER!
SHIMAZAKI AND WHITEY!?
WHAT ARE THEY DOING HERE TOGETHER?

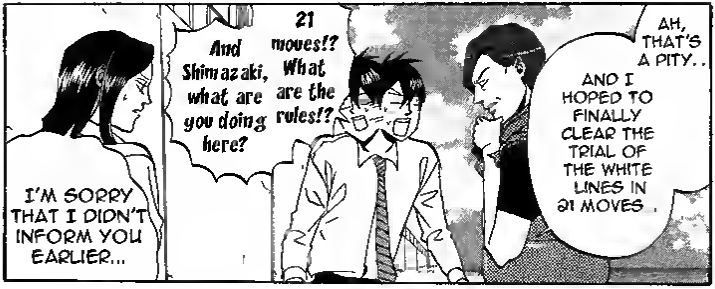
I'LL FINALLY BECOME FREE.
IF I FLY FROM HERE...
I SEE... SO YOU THINK THE SAME THING AS ME.
...!?
YES.
LET'S GO. DON'T WAVER
Stop...
SINCE WHEN ARE THEY...
AND WHY DID THEY BECOME LIKE THIS...
I'VE BEEN NEAR HER, BUT I NEVER NOTICED ANYTHING...
THIS IS THE ONLY PATH THAT LIES AHEAD.
FOR BOTH OF US...
WHAT IS THIS MOOD...
ARE THEY SERI-OUS!?
You
Mustn't do it!

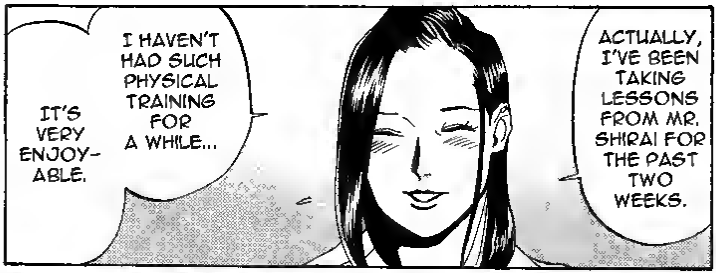
The free right foot, two lines clear!
Lower your waist!
line change attach-ment!

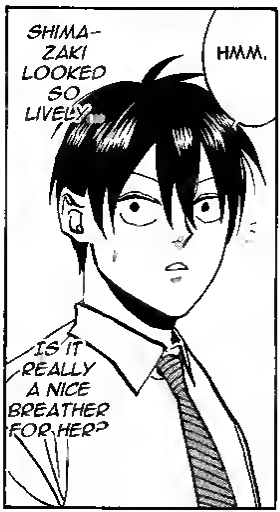

What do you want, Rick? Don't stand there!
Next is Cross change. Cross change!

And what the heck are you doing!?
What do you think, standing on the way of "Big Flower Ring", the great technique of white line walkers!?

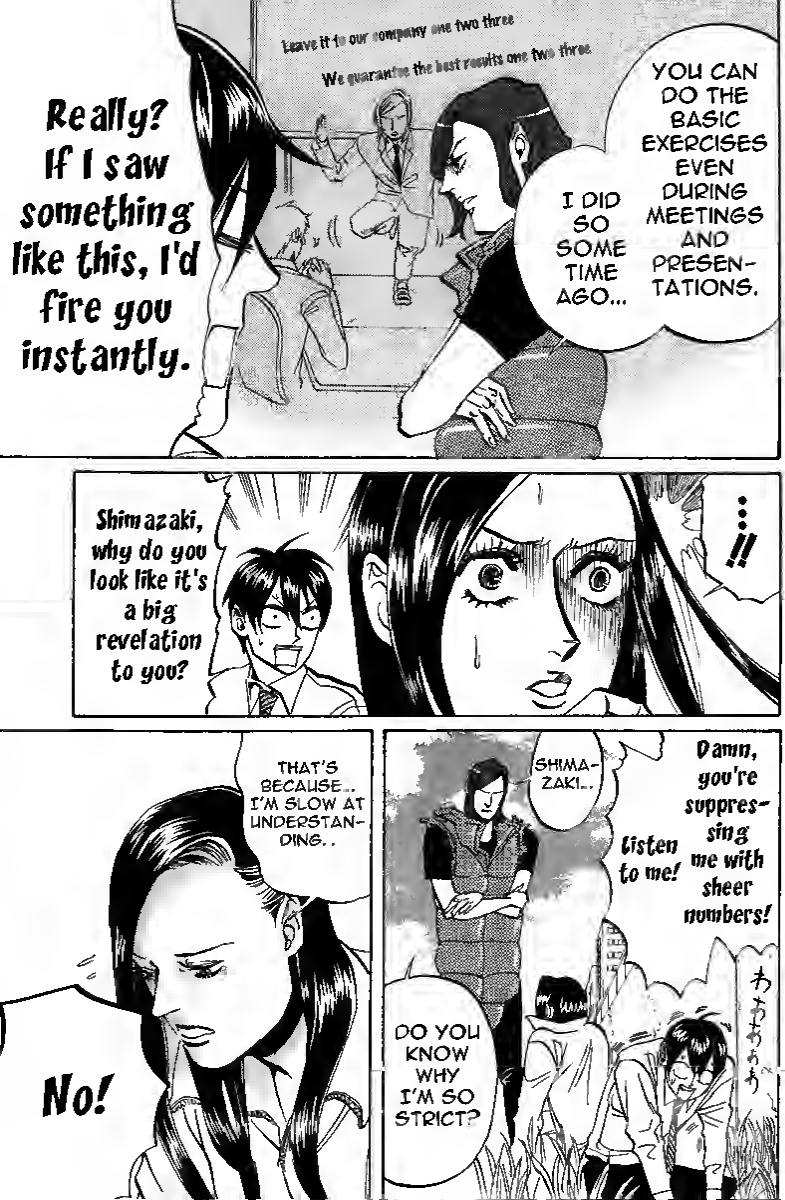
Chapter 201. Teacher and Pupil


AH, THAT'S A PITY..
AND I HOPED TO FINALLY CLEAR THE TRIAL OF THE WHITE LINES IN 21 MOVES.
21 moves!? What are the rules!?
And Shimazaki, what are you doing here?
I'M SORRY THAT I DIDN'T INFORM YOU EARLIER...


ACTUALLY, I'VE BEEN TAKING LESSONS FROM MR. SHIRAI FOR THE PAST TWO WEEKS.
I HAVEN'T HAD SUCH PHYSICAL TRAINING FOR A WHILE...
IT'S VERY ENJOY-ABLE.



Uh.
WHY ARE YOU SHA-KING?
IT'S A NECES-SARY PART OF MY EVERYDAY TRAINING SCHEDULE
NO... ACTUALLY, I HAVE A LOT OF WORK IN THE COMPANY THIS WEEK...
YEAH, SHE HAS TO GO TO LOS ANGELES...
I SEE. NOW I UNDER-STAND...
SO WALKING ON WHITE LINES
MEANS ONLY SO MUCH TO YOU?
YOU'RE WRONG, COACH!
I'M SERIOUS
THEN WHY DON'T YOU STAND UP?
THIS WEEK... WE HAVE A LOT OF IMPORTANT MEETINGS AT WORK...


Really? If I saw something like this, I'd fire you instantly.
Leave it to our company one two three
We guarantee the best results one two three
YOU CAN DO THE BASIC EXERCISES EVEN DURING MEETINGS AND PRESENTATIONS.
I DID SO SOME TIME AGO...
Shimazaki, why do you look like it's a big revelation to you?
!!
...
Damn, you're suppressing me with sheer numbers!
Listen to me!
SHIMAZAKI...
わあわあ
DO YOU KNOW WHY I'M SO STRICT?
THAT'S BECAUSE... I'M SLOW AT UNDERSTANDING..
No!

The talent to repaint all the white lines in the world!
IT'S BECAUSE YOU HAVE THE TALENT TO BECOME A PROFES-SIONAL WALKER!
I...
COA-CH..
YOU... CAN BECOME A WORTHY OPPONENT FOR ME IN THE COMPE-TITIONS.
Wait a minute, both of you!
I will do it!

Chapter 202. The road to becoming a master of white lines

TCH... I DON'T LIKE HOW MY TALENTED SECRETARY TURNED OUT TO BE A WEIRDO.
I WILL TRUST YOU! I'VE ALWAYS TRUSTED YOU!
I'M GLAD TO HEAR THIS... WILL YOU TRUST ME AND FOLLOW ME?

An international tournament!?
FIRST, WE'LL HAVE TO GET USED TO DRY SOIL.
THERE'S LESS THAN HALF A YEAR LEFT UNTIL THE WHITE LINE AUSTRALIAN CUP.
ANYWAY THE TOURNAMENTS WILL BE ON THIS RIVERBED, IT WON'T TAKE A LOT OF HER TIME.

Anyway, calm down first of all.
You bet!
MASTER KOU, I FORGOT YOU WERE HERE
What'll happen to the numerous projects you're working on?

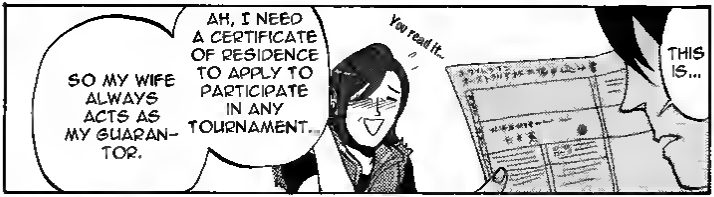
I SHOULDN'T BE DISTRACTED BY OTHER MATTERS.
WASN'T IT TO SNATCH AWAY THE "EXTREMELY VALUABLE THING" THAT GIRL POSSESSES?
WHY HAVE I BEEN KEEPING THE RIVERBED UNDER SURVEILLANCE FOR MORE THAN A YEAR?
WHAT'S THIS? ARE YOU HESITATING?
DID YOU UNDERSTAND ME, SHIMAZAKI?
Her face looks normal again.
.....
AND ONE MORE...
COACH, WHAT DO I MEAN TO YOU?
WHAT ARE THE FUTURE PROSPECTS OF THIS SPORT? WHAT IS THE GENERAL PUBLIC OPINION ON THE WALKERS? ARE THERE ANY STATE WARRANTIES?
WHAT IS THE EXPECTED REVENUE?
ﾍﾟﾗ ﾍﾟﾗ ﾍﾟﾗ
OH, SHE ASKED ALL THE PROBLEMATIC QUESTIONS AT ONCE.
SURE.
COULD YOU ANSWER A FEW QUESTIONS?
THEN, I HAVE FOUR.

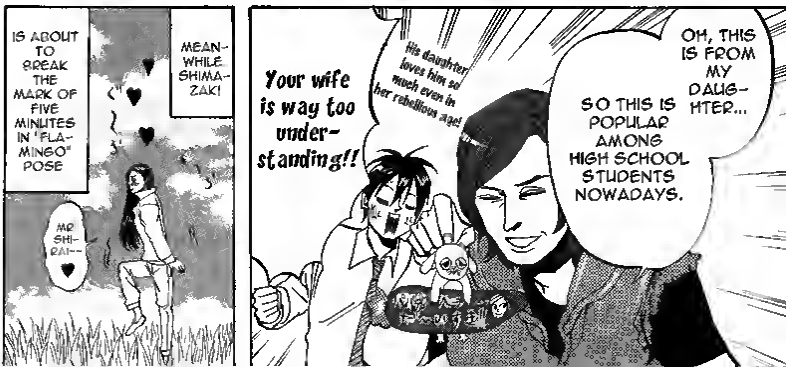
I THINK THAT I WANT TO...
WALK TOGETHER WITH YOU FOREVER.
IS SHIMAZAKI REALLY... IN LOVE WITH HIM...
OH, THERE WERE FIVE AFTER ALL.
.....!
WELL, I'LL START FROM THE FIFTH ONE.
I'll turn away
MOREOVER, SHIMAZAKI DOESN'T EVEN KNOW THAT WHITEY IS MARRIED.
HUH!?
WHAT DID YOU SAY?
EH?
.....!!
HE'S AN AWFUL PERSON!
I PREFER NOT TO BE OBSESSED WITH THE THINGS I DON'T HAVE.
THAT'S NOT REALLY IMPORTANT.
Whitey!? Don't you have someone important to you besides her?
I need to train my "flamingo" pose over there!
DID HE FORGET ABOUT HIS FAMILY?
EH...
WILL YOU CONSIDER IT?
ERR.... I...

I'LL AIM FOR THE DOUBLES CHAMPION-SHIP!
INSTEAD OF HOLDING ONTO THE SINGLES CHAMPION'S TITLE...
I'LL HAVE TO ADJUST MY TRAINING PROGRAM TOO.
WELL, I THINK I ALSO NEED TO TRAIN MY "FLA-MINGO".
DOU-BLES?
FROM MY WIFE?
It's from your wife! It says that there are important documents inside!
This will bring you back to the Earth for a while!
I'VE BEEN WAITING FOR IT FOR A LONG TIME!
OH, SO IT FINALLY ARRIVED!
I WON'T ALLOW IT ANY MORE!
THAT BASTARD! HE'S PLAYING WITH WOMEN WITHOUT EVEN REALIZING IT!
Whitey, there's a delivery for you!

YES, OF COURSE, THAT'S WHAT I EXPECTED.
HUH? SO YOU KNOW WHAT'S INSIDE?
HE TORE THE PACK-AGE!
SHE HAD TO DO IT
IT'S NOT SOME-THING I CAN SOLVE WITH JUST MY SIGNA-TURE
I WON'T ALLOW HIS POOR WIFE TO BE THROWN AWAY LIKE THIS!
AH!?
OKAY, I'LL SIGN IT...
If I step out of white lines, my wife will become a white cornish.
UNTIL I'VE NOW... ALWAYS THOUGHT THAT WHITEY HAS BEEN TRYING TO SAVE HIS WIFE FROM BECOMING A CORNISH
I ACCEPTED AT LEAST THIS...
THERE'S A LETTER ATTACHED TO IT!
AT LEAST READ HOW YOUR WIFE FEELS!
YOU SHOULDN'T SIGN IT SO EASILY!
Give it back
WHAT ARE YOU DO-ING?
AND MORE-OVER...

Dear,
Are you doing well before the Australian Cup? Recently the ground doesn't feel sticky. I think you should exercise your hips and legs more than usual, but you probably know better. I'M sure that you'll win in any condition. I love your walking figure more than anyone, so take care of yourself (and make sure that you always have enough powder). Walk on the lines as you've always wanted to.
Kaoru

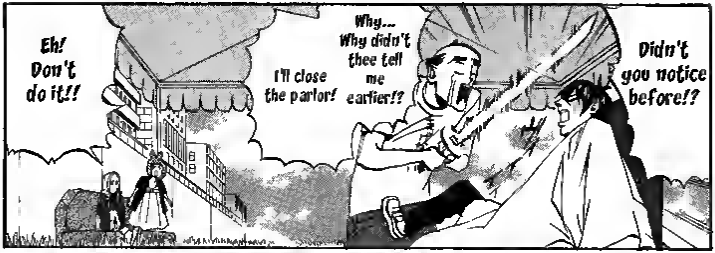

SO MY WIFE ALWAYS ACTS AS MY GUARANTOR.
AH, I NEED A CERTIFICATE OF RESIDENCE TO APPLY TO PARTICIPATE IN ANY TOURNAMENT..
You read it..
THIS IS...


IS ABOUT TO BREAK THE MARK OF FIVE MINUTES IN "FLAMINGO" POSE
MEANWHILE SHIMAZAKI
MR SHIRAI--
Your wife is way too understanding!!
His daughter loves him so much even in her rebellious age!
OH, THIS IS FROM MY DAUGHTER...
SO THIS IS POPULAR AMONG HIGH SCHOOL STUDENTS NOWADAYS.

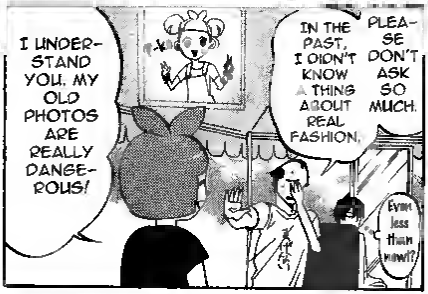
RUN BY LAST SAMURAI.
Why do these people have unknown hair? Are they sick?
Wow, this hairstyle is cute!
IN THE ARAKAWA RIVERBED THERE IS AN OPEN-AIR BEAUTY PARLOR...
EX-CUSE ME...
EH...
HUH...
OR COULD IT BE THAT...
WHY DON'T THEE DOETH THE HAIRCUT THAT THIS UNWORTHY ONE RECOM-MENDS?
THERE ARE SOME PHOTOS HANGING NEAR THE ENTRA-NCE
PLEASE DO IT VERY QUICKLY AS YOU ALWAYS DO.
I HAVE A FEAR THAT YOU WILL CHOP MY HEAD OFF WITH THIS SWORD.
AH, I AM SORRY, I WAS CONTEM-PLATING.
HUH...
WHAT?
HA-HA-HA, ARE YOU JOKING?
SURELY IT WENT OUT OF DATE ABOUT 300 YE..RS AGO!
YOU THINK THAT THIS UNWORTHY ONE'S SENSE OF STYLE IS TOO OLD...?

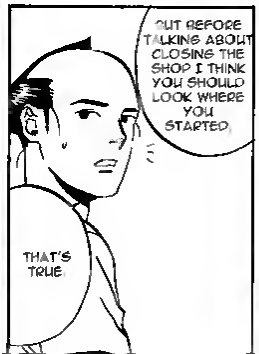
Ohhhhhhhh, it looks like a faint vibrating razor!!
No... No way it did!!
SEEMED LIKE IT COULD REACH THE ROOTS OF THE HAIR.
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

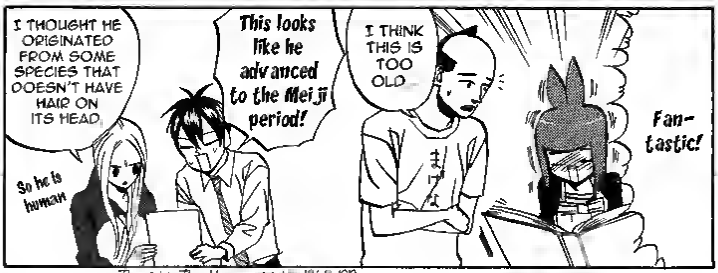
Chapter 203. The way to learn the secrets of the art of fashion



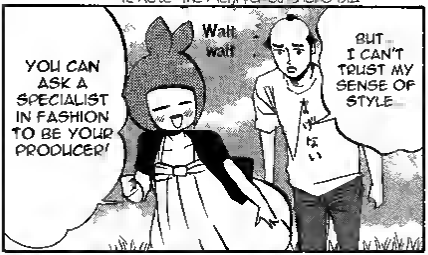
YES
BEFORE I LIVED UNDER THE BRIDGE, I HAD MY OWN PARLOR.
Samurai
Have you heard it?
I want you to cut my sprouts.
HAVEN'T YOU BEEN WORKING AS A BEAUTY ARTIST FOR YEARS?
WHAT'LL HAPPEN TO US REGULAR CUSTOMERS?


I UNDERSTAND YOU. MY OLD PHOTOS ARE REALLY DANGEROUS!
IN THE PAST, I DIDN'T KNOW A THING ABOUT REAL FASHION.
PLEASE DON'T ASK SO MUCH.
Even less than now!?

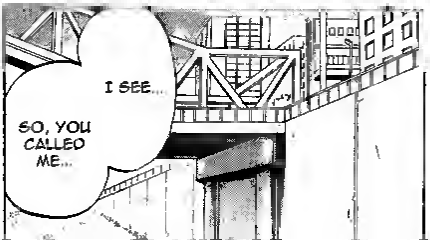



I THOUGHT HE ORIGINATED FROM SOME SPECIES THAT DOESN'T HAVE HAIR ON ITS HEAD.
So he is human
This looks like he advanced to the Meiji period!
I THINK THIS IS TOO OLD
Fan-tastic!

TL note: The Meiji period is 1868-1912.



Don't say sad things like closing the parlor!
You're such a charismatic and talented beauty artist that you can reopen it any time you want!



THE FASHION LEADER OF THE RIVERBED!
THE LEGENDARY STAR,
IF YOU JUST CHANGE YOUR HAIR STYLE A LOT WILL CHANGE AS WELL.
DON'T WORRY! I HAVE AN IDEA...
NO, BUT THIS UNWORTHY ONE
まずない
HEY
ARE YOU SURE?
YEAH... THE DIRECTION WAS A BIT OFF...
AWE-SOME!!
Kyaa
HE LOOKS FANTASTIC!
WHA...
Amazing!
Kyaa
HEY, WON'T THIS WORK PERFECTLY?
EH? WILL HE GET EVEN COOLER?
I HAVE TO HIGHLIGHT YOUR DANDYISM
Yeah, sure he will!
YEAH... IF WE ADD THIS...

PHEW...
LOOKS COOL
HEY, WHAT ARE YOU DOING!?
HA-HA
AND SOME TOILET WATER FROM THE SEWERS
NEXT, YOU SHOULD BUY TIGHT JEANS
AND A TIGHT SHIRT
BOTH GUYS INSTINCTIVELY FELT THAT A SERIOUS RIVAL WAS GOING TO APPEAR.
I have to save this moment!
The power balance among handsome guys shouldn't be destroyed
BUT BUT...
DO YOU THINK THAT A ROTTEN RADISH LIKE YOU CAN IMPEDE THE BIRTH OF REAL BEAUTY?

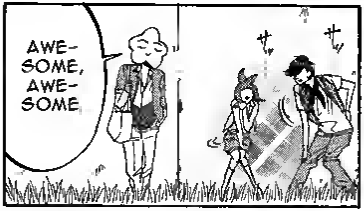
Chapter 204. Arakawa before and after

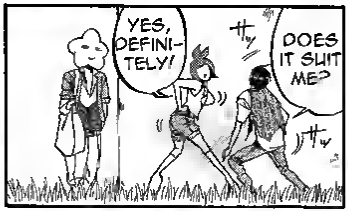
I THINK YOU LOOK FANTASTIC!
WOW, WHAT DO YOU THINK, LAST SAMURAI?
BUT... BUT MARIA WAS REALLY SCARY...
Hey, why did you offer serious advice!?
IT BRINGS BACK MEMO-RIES... I REMEMBER THE OLD TIMES.
HE'S GOING TO TELL US...
!?
YES, I COULDN'T AVOID IT.
MARIA, NOT SPEAKING ILL ABOUT A MAN!?
NOT BAD
EH
FOR A SHORT TIME EVERY-BODY TALKED ABOUT THE "CHARIS-MATIC BEAUTY ARTIST"
BEST 20!!
ALL THE GIRLS WERE PRAISING THIS UNWORTHY ONE.
I BET YOU USED TO BE QUITE POPULAR.

THEY HID THEIR EYES DURING THE HAIRCUT.
It'll be dangerous if you don't
Please turn your head this way
THE CLIENTS TRIED NOT TO LOOK INTO MY EYES...
HOW WONDERFUL... THAT'S WHY YOU CAN MAKE OUR RIVERBED SO STYLISH!
ハア
イラ
The London girl style...
Reborn P-ko!
I'll do a top-class styling for you!
There are London boots designed to make your legs look longer...
THE MOST SUITABLE CLIENTS FOR YOU ARE...
BEAUTIFUL STYLISH GIRLS WITH LONG LEGS
!!
Sure lol
Not me...
P-ko, you can trust me with this!

BUT, DON'T YOU THINK THIS STYLE IS PERFECT FOR ME?
I NEVER TRY ANYTHING IMPOSSIBLE.
No, no, no, the balance is wrong, she looks like some sort of insect.
Hey, P-ko, you don't have to...
HUH.
HUH?
I guess I'd have to think of something for you as well!
BY THE WAY, RICK, WHY DO YOU ALWAYS WEAR THE SAME COSTUME?
Damn, are you going to look down on me just because you have high heels!?
OH, THAT LOOKS GOOD!
DON'T YOU THINK SO?
Not the trousers again!
You won't persuade me to wear weird clothes...
You don't need to! I have my own policy!

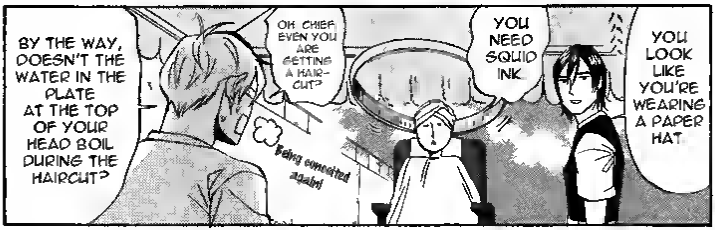
DOES IT LOOK GOOD ON ME?
AH, REALLY?


AWE-SOME, AWE-SOME.


YES, DEFINI-TELY!
DOES IT SUIT ME?

HIS HAIR WAS BLEACHED SO HARD THAT THE CUTICLES WERE NEARLY DESTROYED.
REALLY?
I WANT TO DYE YOUR HAIR.
BUT I WANT TO MAKE YOU LOOK EVEN BETTER.

Re-dye my hair! Quickly!!
Ha-ha-ha, idiot!
Last Samurai!


BY THE WAY, DOESN'T THE WATER IN THE PLATE AT THE TOP OF YOUR HEAD BOIL DURING THE HAIRCUT?
OH, CHIEF, EVEN YOU ARE GETTING A HAIR-CUT?
Being conceited again!
YOU NEED SQUID INK
YOU LOOK LIKE YOU'RE WEARING A PAPER HAT

IT FELT VERY SIMILAR TO THIS SITUATION.
I JUST REMEMBERED THE TIME WHEN I HAD MY OWN PARLOR

RICK, SIT WHEREVER YOU LIKE
HUH
CUTICLES ARE SO IMPORTANT THAT I CAN SACRIFICE THE WATER TO PROTECT THEM
EH? LAST SAMURAI, WHY ARE YOU SO GLOOMY?

UNBENDING
!?

.....
WELL, I DON'T MIND. EVERYBODY WILL BE GLAD

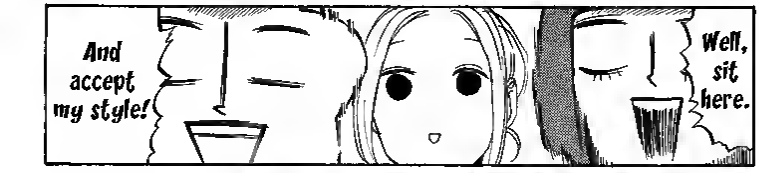
THAT'S...
YOU'VE BEEN WEARING THIS T-SHIRT EVER SINCE YOU CAME TO THE RIVERBED.
まずない
WHEN THIS UNWORTHY ONE HAD JUST ARRIVED...
CHIEF, WHAT DID YOU...
HEH? I JUST READ WHAT WAS WRITTEN ON YOUR T-SHIRT.
HUH...
ONLY WHEN I'M GAZING AT THIS KATANA I CAN CALM DOWN A LITTLE.
IN THE PARLOR, I DID EVERY-THING EXACTLY AS THE CLIENTS SAID
I DIDN'T EVEN KNOW WHAT STYLE I LIKED
THAT KATANA WAS THE HEIRLOOM OF OUR FAMILY FOR MANY GENERA-TIONS.
AND I STILL HAVE SAMURAI BLOOD RUNNING THROUGH MY VEINS.
Pathetic!
And I can't do anything...!
It's the Heisei era....
I have to alter my way of thin-king...
And I'll get caught if I continue this
HEY, HEY, YOU CAN'T DO THAT.

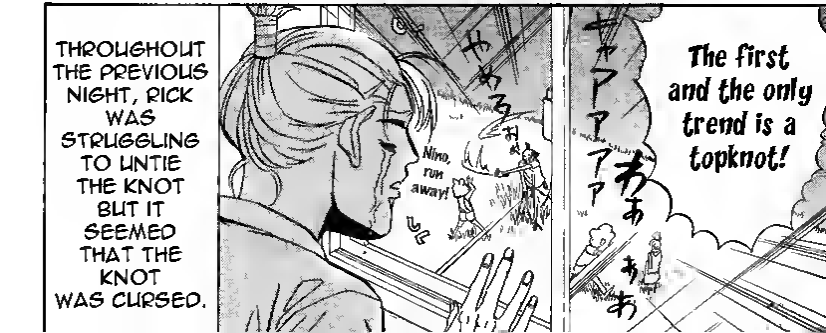
A GOOD KATANA MIGHT BREAK...
BUT IT WILL NEVER BEND.
Please don't tell the police...
Oh, who are you...
HA-HA-HA DON'T ATTACK ME
I'M JUST HAPPY TO MEET A SAMURAI AFTER A LONG TIME
SAMU-RAI!?
AREN'T YOU WIELDING A KATANA!?
A SAMURAI MUST TREASURE HIS KATANA
HOW ABOUT A ROUND OF SUMO!?
AT THIS MOMENT, IN MY BLOOD...
DON'T LET IT BEND.
SAMU-RAI
UNBEN-DING...
I FELT THE SAMURAI BLOOD FINALLY GUSHING FORTH.

I'M CLOSING THE PARLOR FOR TODAY.
RICK, I'M SORRY.
HM? WHAT'S WRONG, LAST SAMURAI?
IF YOU REALLY WANT IT...
げな
!?
EH!?
WHAT WILL I DO WITH THIS HAIR...
EVERY-ONE HAS GATHE-RED.
THE NEXT DAY
キャアアアア
YOU CAN...
BECOME A MODEL FOR MY HAIRCUT!
LET'S FOR-GET ABOUT HIM AND GO
I SEE
Ooooooh
NO, RICK IS STILL IN HIS ROOM.
He was shouting that we shouldn't go in.

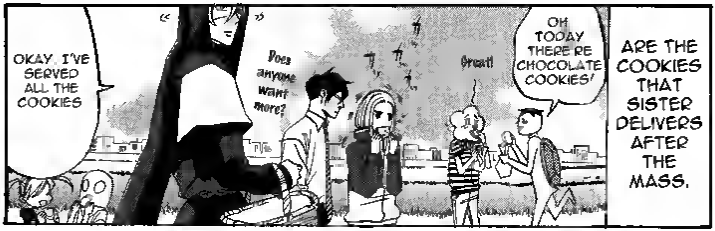
IT'S THE DAWN OF A NEW LEGEND...
TODAY THE FASHION WORLD OF ARAKAWA WILL BE REBORN...
I'VE ALREADY PREPARED EVERY-THING.
AH, SO YOU'VE COME TO ME.
PLEASE OPEN THE PARLOR!
YOU CAN DISCOVER...
ワー
ブラボー
ヒュー
YOU CAN JOIN ME TOO.
THANKS TO YOU I'VE OPENED A NEW WORLD OF FASHION.

まげない
The world of fashion
Of the Sen-goku period!


Well, sit here.
And accept my style!

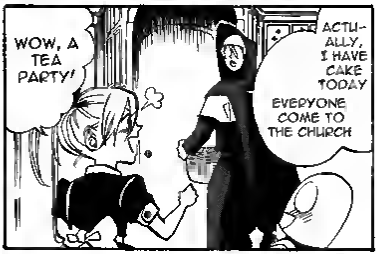

THROUGHOUT THE PREVIOUS NIGHT, RICK WAS STRUGGLING TO UNTIE THE KNOT BUT IT SEEMED THAT THE KNOT WAS CURSED.
Nino, run away!
The first and the only trend is a topknot!

WHAT EVERYONE LOOKS FORWARD TO THE MOST...
Uriel's punish-ment!
Judas' betrayal!
Stance of the 12 Apostles!
THE SUNDAY MORNING IN THE RIVERBED BEGINS WITH MASS.


OKAY. I'VE SERVED ALL THE COOKIES
Does anyone want more?
Great!
OH TODAY THERE'RE CHOCOLATE COOKIES!
ARE THE COOKIES THAT SISTER DELIVERS AFTER THE MASS.

SIS-TER
What kind of dream could make him lose sleep?
OKAY, EVERYONE

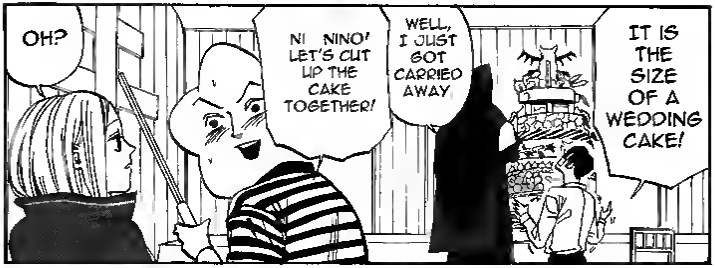
WAS THAT DREAM BAD?
NO, DON'T WORRY, I'M ALRIGHT.

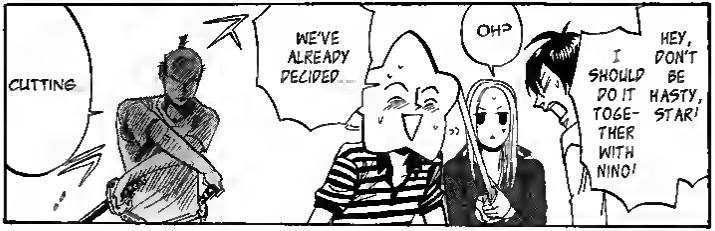

WOW, A TEA PARTY!
ACTU-ALLY, I HAVE CAKE TODAY
EVERYONE COME TO THE CHURCH

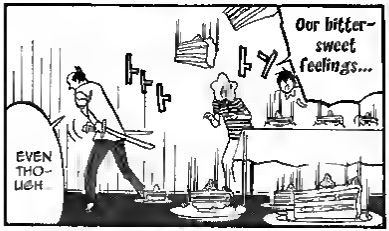
LAST NIGHT I WOKE UP DUE TO A DREAM
I COULDN'T SLEEP SO I DECIDED TO MAKE A CAKE
I can help you
IT'S RARE TO SEE YOU MAKING TWO THINGS AT ONCE

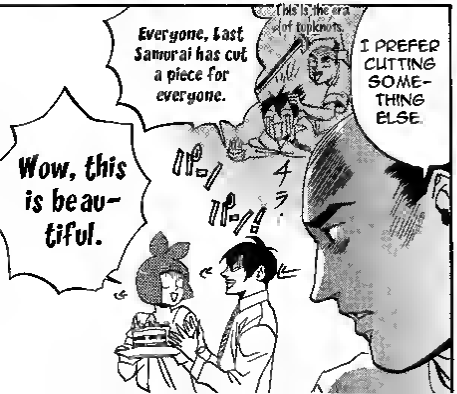
TL note: Baku is a mythological creature said to be able to devour nightmares
We aren't baku, you know.
Have as much as you want!
荒川アンダーザブリッジ
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE

Chapter 206. Those who can't be taken care of



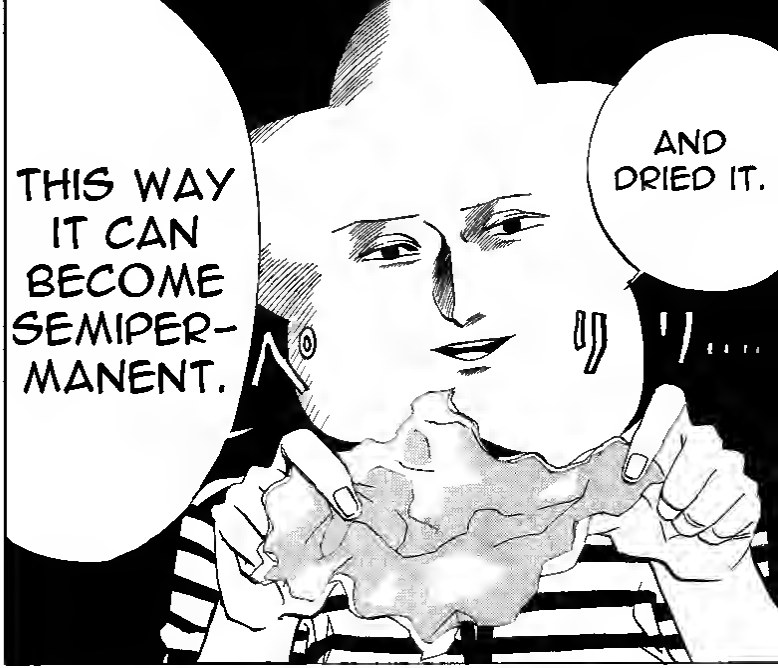





This is the era of tuskmots
Everyone, Last Samurai has cut a piece for everyone.
I PREFER CUTTING SOMETHING ELSE.
Wow, this is beautiful.

THANKS TO SISTER, WE DON'T NEED TO BUY PASTRIES OUTSIDE!
I'm still a bit afraid to eat it.
YEAH, THAT'S BECAUSE OF THE CAKE...
TODAY'S COOKIES WERE SO SOFT AND DELICIOUS!
SISTER, YOU'RE AWE-SOME.
THESE GUYS CAN GET EXCITED BY PRACTICALLY ANYTHING
I'll join too!
SOUNDS FUN!
WANNA PLAY PAPER SUMO WITH ME?
SINCE WE'VE ALL GATHERED HERE
AND IT'S SO CLEAN.
IT'S PLEASANT THAT THE CHAPEL IS FILLED WITH LIGHT.
I THINK I'LL READ A BOOK.
ハヒャヒャ
ガチャ
HEY.
GUYS, DON'T LITTER HERE.
I FEEL LIKE STAYING HERE FOR A LONG TIME

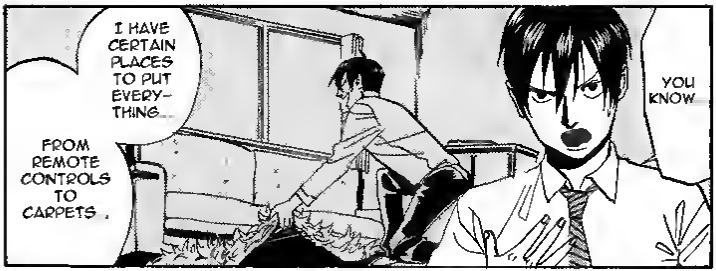
We'll clean up.
Afterwards.
Strong!
.....
Weren't you going to clean up?
Hey!
YEAH I'M OKAY WITH IT
WHAT ABOUT SHOGI?
REAL SUMO IS MUCH MORE FUN
Isn't "afterwards" now!?
Yeah, afterwards.
LIKE USED TISSUES, FOR EXAMPLE.
NO, IT IS TRASH!
DO YOU MEAN THIS? THIS ISN'T TRASH, IT'S JUST THINGS LYING ON THE TABLE
AH, THAT'S WHY I PUT IT ON THE TABLE.
THAT'S BECAUSE..
WHY ARE YOU SHOUTING?
I TOLD YOU TO CLEAN UP THE TRASH SEVERAL TIMES.

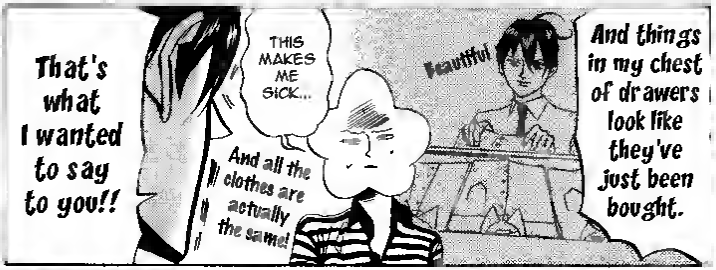

THIS WAY IT CAN BECOME SEMIPER-MANENT.
AND DRIED IT.

I'VE ALREADY THOUGHT THAT I WOULD...
IF YOU LET IT DRY UP, IT TASTES LIKE A SWEET YOGURT.
AND THE CREAM LEFT ON THE PLATE...

RICK KNEW THAT THE DAY HE COMES TO TERMS WITH STAR WILL NEVER COME.
But why does it make me so sad now?
NEVER ACCEPT ANY OF YOUR IDEALS AND DESIRES.

Chapter 207. Mail order




That's what I wanted to say to you!!
THIS MAKES ME SICK...
And all the clothes are actually the same!
Hmmm
And things in my chest of drawers look like they've just been bought.

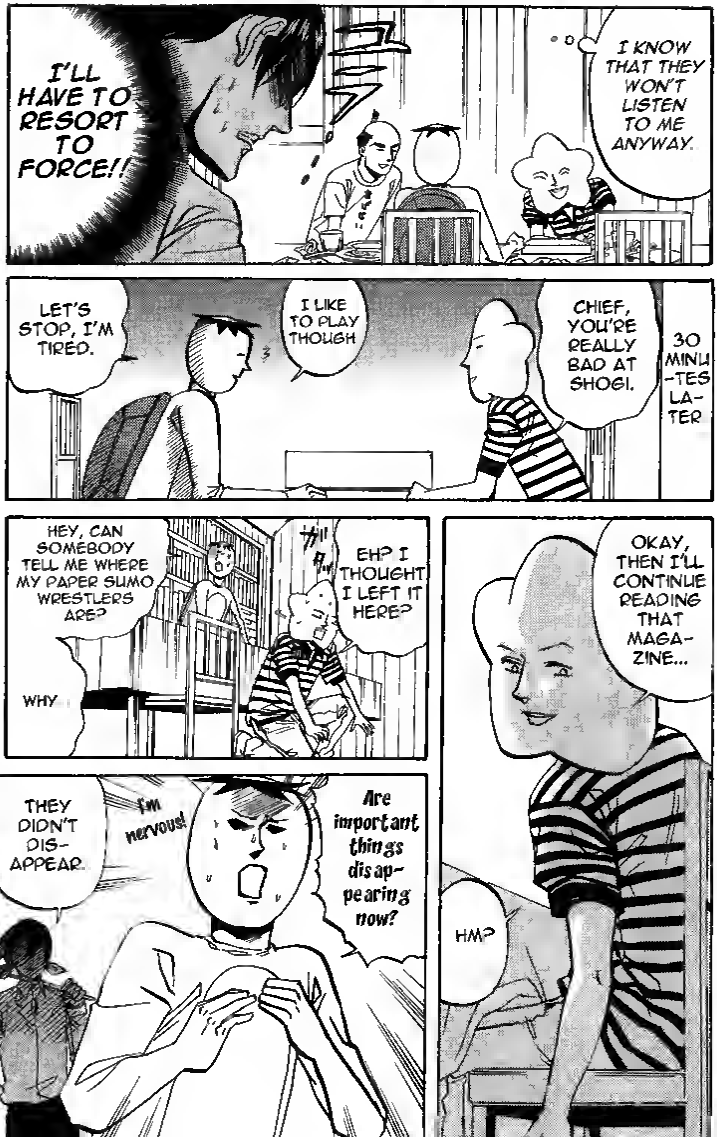
THIS IS
MY LOCUS!
ANYONE WOULD SAY THAT IT'S TRASH.
YOU'RE WRONG!
WELL....
DOES THIS ALSO LOOK LIKE TRASH TO YOU?
I detest it when scattered trash appears in my field of vision!

You think too much of yourself.
is the same as denying my old self!
It's proof that I lived!
For me, throwing out trash...
The proof that he lived.
You...!!
I told you we'd clean up afterwards!
Angway, don't wet any of this.
OH! SISTER CAN CLEAN UP TOO!
AM I THE ONLY ONE WHO CAN CLEAN UP THIS PLACE?
THEY'RE TRYING TO PRETEND THAT I'M THE ONE STIRRING UP A RUCKUS
NEVER MIND.
Ouch! Sorry, Sister!
Ah.

HE LOOKS LIKE A MOTHER.
Okay, okay
うえ！？
TAKE IT OUTSIDE LIKE THIS.
IT CAN SPILL, SO...
HM?
SISTER, WHY ARE YOU JUST CLEANING THE ROOM SILENTLY?
WELL, HE WORKED IN AN ORPHANAGE BEFORE...
If you let this continue, they'll litter even more!
NO PROBLEM.
I CAN CLEAN THE REST LATER
WELL, THE PLACE WHERE YOU WERE SITTING IS CLEAN.
THIS IS YOUR HOUSE WHY DO YOU LET THEM LITTER HERE?
HA-HA, SO YOU LIKE TO KEEP EVERYTHING CLEAN TOO...
I HAVE A SPECIAL CLEANING FRUIT AS MY LAST RESORT.
LIKE DETERGENT WITH ORANGE ESSENCE?
NO.

A BLACK PINEAPPLE.
THROW IT, AND YOU DON'T NEED TO CLEAN ANY-THING.
SISTER! THIS CARPET REALLY DOESN'T ABSORB WATER AT ALL!
SPREAD IT OUT HERE.
I ORDERED IT BECAUSE THE AD SAID "IT REPELS ANY LIQUID".
I HOPE IT CAN REPEL THE LIQUID REMAINING AFTER USING THE BLACK PINEAPPLE TOO.
If you value your lives, clean up right now!!
SISTER'S MOTTO IS "IF YOU WANT TO KILL A COCK-ROACH, DESTROY ITS HIVE FIRST"

Chapter 208. Nino's lesson


I'LL HAVE TO RESORT TO FORCE!!
I KNOW THAT THEY WON'T LISTEN TO ME ANYWAY.
LET'S STOP, I'M TIRED.
I LIKE TO PLAY THOUGH
CHIEF, YOU'RE REALLY BAD AT SHOGI.
30 MINU-TES LA-TER
HEY, CAN SOMEBODY TELL ME WHERE MY PAPER SUMO WRESTLERS ARE?
WHY
EH? I THOUGHT I LEFT IT HERE?
OKAY, THEN I'LL CONTINUE READING THAT MAGA-ZINE...
HM?
THEY DIDN'T DIS-APPEAR.
I'm nervous!
Are important things dis-ap-pearing now?

And arranged it beautifully!
I'VE TAKEN IT...
WHAT ARE YOU TWO LOOKING FOR?
You turned this chapel into a place where we can't be calm!!
So it was you?
From now on, you can't do anything here without asking me first.
In other words...
Ugh.
IF YOU APOLOGIZE AND ASK ME POLITELY TO TELL YOU WHERE I PUT IT, I'LL PROBABLY TELL YOU.
RUDENESS...
Do you get it now?

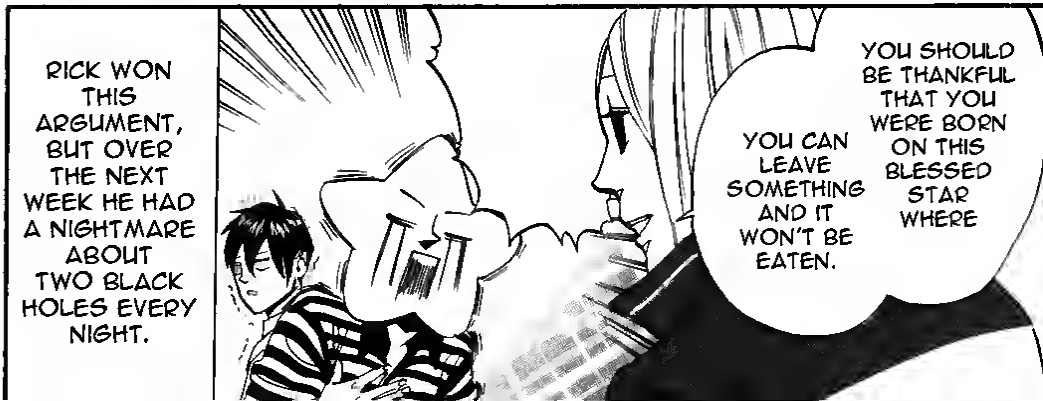
A-ha-ha, say whatever you want!
What's the meaning of arranging everything when only you know where you put things?
I control this field since only I know where everything is.
CAN YOU HANDLE OUR UNTIDINESS MAGIC?
WHAT ABOUT YOU?
NOW, BE OBEDIENT...
ARE THE WALLETS AND KEYS THAT YOU CARRY ATTACHED TO A CELLPHONE?
I JUST WANT ALL THINGS TO MAKE A SOUND LIKE A CELLPHONE FROM TIME TO TIME.
LOSING THINGS IN YOUR OWN HOUSE IS NORMAL...
Ah, so it was there.
Let's roll! Untidiness magic: Secret Technique
Cleanup magic has won!

They threw everything open!!
The "Did a burglar come?"
ナレ
ナレ
BUT IT'S MORE CONVENIENT TO KEEP IT OPEN.
Why don't you at least close something?
ブル
I found something cute!
WHAT?
Damn...
As long as it's open, there's a chance to find something.
Hm... This looks suspicious.
ガ!!

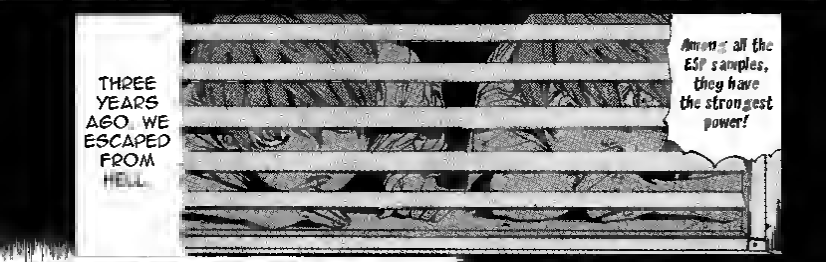
NINO, CAN'T YOU SLEEP ANYWHERE OTHER THAN A DRAWER?
SORRY, I FELT SLEEPY AFTER EATING.
BUT YOU'VE BEEN LOUD...
That's because you were too persistent!
That's because they were scattering litter here!
What? I do.
BECAUSE OF YOU, I SAW A DREAM WHERE I TURNED INTO A BANANA'S CORE
WHAT WERE YOU ARGUING ABOUT?
ON VENUS...
HUH?
THERE ARE CREATURES CALLED "SPACE RABBITS"
IF YOU DON'T PUT EVERYTHING TO ITS PLACE...
Look, Nino is on my side!
IT'LL GET EATEN.
WHAT?
Nino, you also hate to put things back after using it, don't you?
IT'S ALWAYS BEEN LIKE THIS ON VENUS.

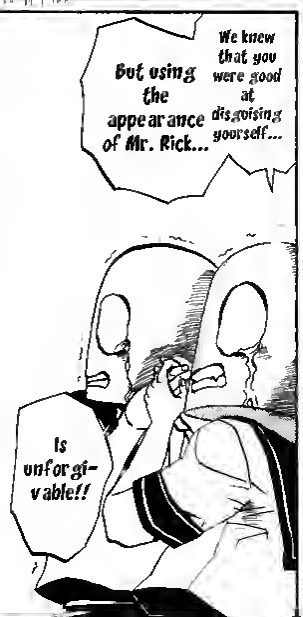
IF YOU LEAVE SOMETHING ALONE, THEY'LL SUCK IT INTO THE BLACK HOLES INSIDE THEM.
IT WAS BASICALLY CLEAN UP OR GET EATEN.

BE-CAUSE OF THIS, EVEN NOW—
I CAN'T SLEEP UNLESS I LOCK MYSELF UP.
OTHERWISE I CAN GET EATEN.
THAT'S WHY, STAR...


YOU SHOULD BE THANKFUL THAT YOU WERE BORN ON THIS BLESSED STAR WHERE
YOU CAN LEAVE SOMETHING AND IT WON'T BE EATEN.
RICK WON THIS ARGUMENT, BUT OVER THE NEXT WEEK HE HAD A NIGHTMARE ABOUT TWO BLACK HOLES EVERY NIGHT.

№29 and №30 have escaped!
Search for them! Don't let them leave the facility!


THREE YEARS AGO, WE ESCAPED FROM HELL.
Among all the ESP samples, they have the strongest power!

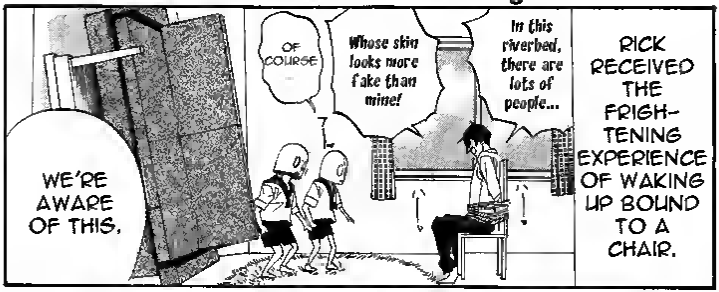

We knew that you were good at disguising yourself...
But using the appearance of Mr. Rick...
Is unforgi-vable!!

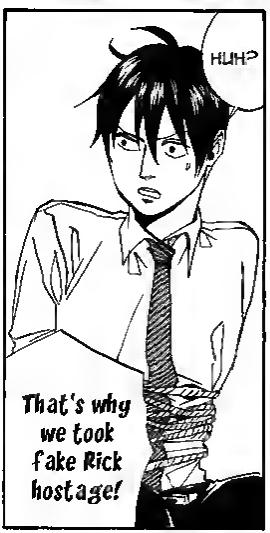
THE RESEAR-CHERS DIDN'T GIVE UP ON US.
Ugh! How dare you!
How dare you do this to all of us!

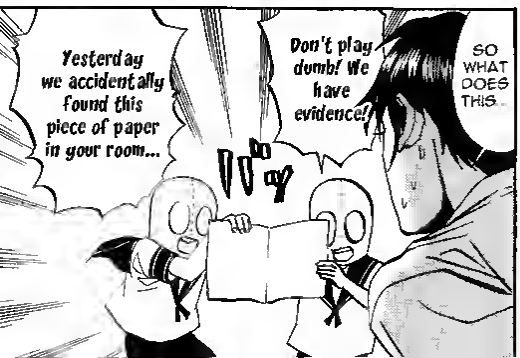
WHEN THE CURRENT BROUGHT US TO THE RIVER-BED...
WE NEARLY MISTOOK IT FOR HEAVEN.

What a torture!
We'll rip this fake skin off!!
WE'RE FIGHTING TO PROTECT OUR LITTLE HAPPINESS!
ARABAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

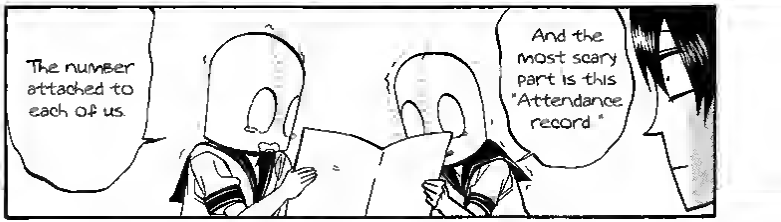
Chapter 209.
Iron Brothers' awakening


RICK RECEIVED THE FRIGHTENING EXPERIENCE OF WAKING UP BOUND TO A CHAIR.
In this riverbed, there are lots of people...
Whose skin looks more fake than mine!
OF COURSE
WE'RE AWARE OF THIS,



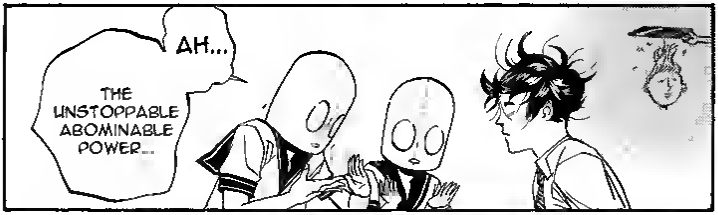


It's a piece of demonic, inhumane paper containing the scores of our abilities!
Everything about us is written down carefully here.


The number attached to each of us.
And the most scary part is this "Attendance record"

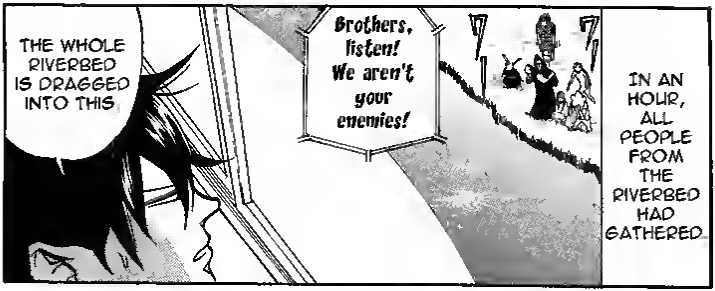
WHAT ARE YOU SAYING?
I DON'T BELIEVE IN PSYCHIC ABILITIES BECAUSE I'VE NEVER WITNESSED THEM.
MR RICK, DIDN'T YOU SEE IT?
IT'S ABSOLUTELY NORMAL WHEN YOUR ATTENDANCE IS RECORDED AT SCHOOL.
AND WHO ARE THOSE RESEARCHERS? ARE THEY RESEARCHING ESP?
We aren't guinea pigs!
ARE THEY DEMANDING PRESSURE-FREE EDUCATION!?

YEAH, THAT WAS QUITE MARVELOUS INDEED.
OR WHEN BROTHER BECOMES TALL, ISN'T IT BECAUSE OF OUR PSYCHIC ABILITIES?
WHEN STAR'S CORNERS BECOME ROUND...
VERY WELL...
WE'LL SHOW YOU!
AS A TEACHER, I HAVE TO OPEN THEIR EYES.
THOSE TWO ARE KIDS AFTER ALL.
BUT BY PSYCHIC ABILITIES I MEAN STUFF LIKE MOVING THINGS WITHOUT TOUCHING THEM OR...
IT'S ALREADY TOO LATE TO ASK US TO STOP.
WHY ARE YOU PUTTING YOUR PALMS TOGE-THER?
What...
We'll make you...
IT LOOKS LIKE THEY'RE GOING TO DRAW AND PULL SOME-THING..
Remember our power!
YOU KNOW IT YOURSELF! RECENTLY, THE MASKS BECAME WEAKER.
HEH? ISN'T YOUR POWER SEALED BY THE MASK?
THAT'S WHY YOU COULD DETECT OUR LOCATION.

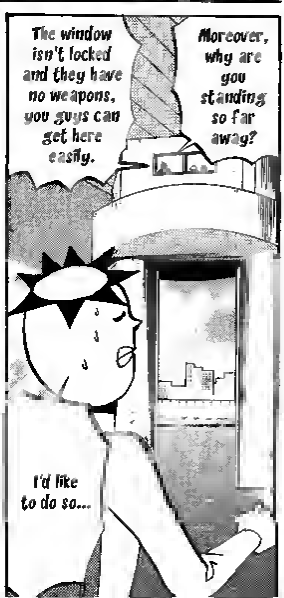

AH...
THE UNSTOPPABLE ABOMINABLE POWER...

A RAMPAGING MONSTER IS GOING TO AWAKEN INSIDE US!
GUYS, YOU NEED TO STUDY PHYSICS BETTER.
BOTH HAD THE LOWEST GRADES IN PHYSICS.

Chapter 210. Espers vs Venusians

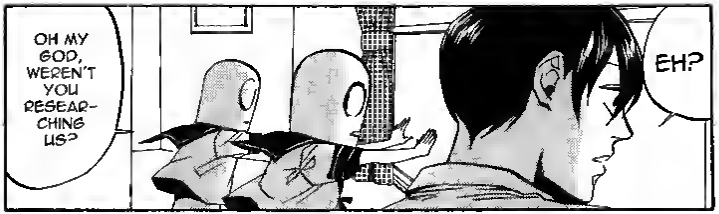

THE WHOLE RIVERBED IS DRAGGED INTO THIS!
Brothers, listen! We aren't your enemies!
IN AN HOUR, ALL PEOPLE FROM THE RIVERBED HAD GATHERED.

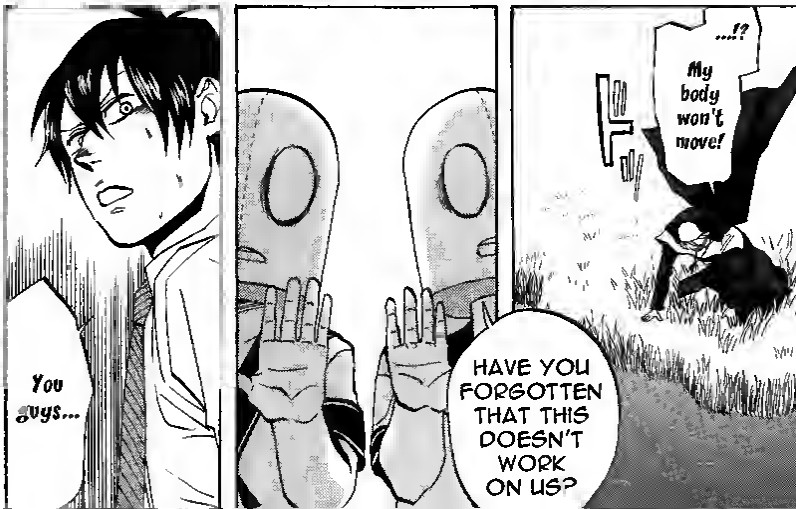
WHAT THE HECK, GUYS, FROM WHERE DID YOU GET SUCH A PERSE-CUTION COMPLEX?
We demand human rights for espers!
We will never return to the lab!


The window isn't locked and they have no weapons, you guys can get here easily.
Moreover, why are you standing so far away?
I'd like to do so...

My hair...
That's a trouble.
Will grow longer rapidly.
At this rate when I arrive there my cuticles will be dead!
Damn!
Chief, hang in there!
What does it have to do with ESP?
This psychic power is too ordinary!
Hey, Star! I hope you have no problems with hair....
Ugh...
Shut up!
I want to help you too...
HA-HA, APPARENTLY IT WORKS WELL ON FAKE CHIEF.
FOR US MOVING CUTICLES REMOTELY IS A PIECE OF CAKE!
What are you acting so proud and haughty for?
YOU'RE AN ANNOYING GUY BUT WITHOUT YOU I'D HAVE NOBODY TO FIGHT WITH...
WHAT'S WRONG WITH YOU?
Why is he so sincere?
But....
But the Brothers' power works on me too.

That's 100% your true feelings!
THEY INTERFERE WITH MY BRAIN, TO MAKE ME FEEL LAZY TO GO THERE.
So this is the kind of guy actually you are!
If you have nothing to read, reading ads and contest pages isn't an option!
WOW, THE PRIZES ARE 50 AND SALAD 500 OILS... PHONE CARDS...
DON'T WORRY, IT'S LOADED WITH ANESTHETIC BULLETS USED FOR ANIMALS.
YEAH, MY DUTY IS...
Sister! Isn't it your duty as a priest to assist in such situations?
CAN YOU GRASP SISTER'S WORK?
HM? YES.


OH MY GOD, WEREN'T YOU RESEAR-CHING US?
EH?

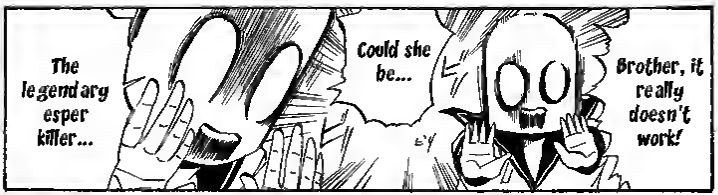

...!?
My body won't move!
You guys...
HAVE YOU FORGOTTEN THAT THIS DOESN'T WORK ON US?

You guys...
Tetsuo, Tetsuro!
Could you please calm down and talk to your teacher!?
TEA-CHER?
THERE WERE TEACHERS IN THE LAB TOO.
UNLIKE MR. RICK, THEY WERE CRUEL...
Eh?
INSTEAD OF TEACHING, THEY INPUT DATA DIRECTLY TO THE BRAIN VIA ELEC-TRODES
The things they taught us are unforgiv-able!
Because of them, we...
Regard-less of their methods...
Wow, there're unusually many winners from Toyama
Ugh, my hair...
ARE THE BRO-THERS...
I feel like plowing the ground aimlessly...
REALLY STOPPING THEM WITH ESPER POWERS?

Repeating the names of the stations on JR line over and over!
Please don't forget your belongings in the train!
Exit from the right side!
Nishinippori! Arriving at Nishinippori!
Shimbashi, Yuurakuchou, Tokyo, Kanda, Akihabara, Okachimachi, Ueno, Uguisudani, Nippori, Nishinippori
We ended up chanting in our sleep...
TL note: "railway" in Japanese is literally "iron road"
No, the ones at fault are you researchers!
Even more cruel than my case
Such terrifying pasts...
Isn't Chief cruel for giving you such names?
We'll never forgive you!
WE ARE CALLED IRON BROTHERS...
BECAUSE WE'RE RAILWAY MANIACS.
Well..
Wait...
This...
If you don't tell us where you hid everyone...
We'll copy these memories into your brain!

Stop this!!!
You alright? I've come to save you, Rick!
Nino!?
Ni...
What!
Could it be that you're an esper too!?
No, but...
We thought we stopped your movements with our power...
You fake Nino!
I'M ALRIGHT, BUT THINGS ARE GETTING COMPLICATED BECAUSE NINO IS ACTING WAY TOO COOL.

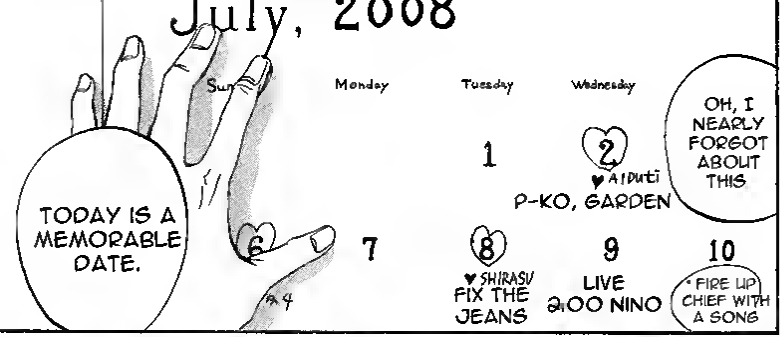
To save Rick, I'm ready to use all of them!
Venusians have their own special powers!


The legendary esper killer...
Could she be...
Brother, it really doesn't work!

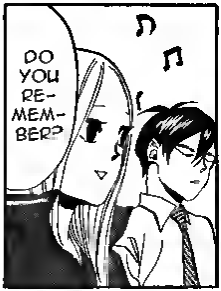
IS NINO MAKING THE BROTHERS FLOAT IN THE AIR?
パチ
THIS FEELING OF LIGHTNESS...
WHAT IN THE WORLD IS VENUSIAN POWER?
Eh!?
Rick, close your eyes!
Quickly!

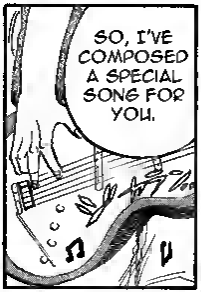
WHAT?
THIS TIME, THE BROTHERS' TANTRUM WAS QUITE FLASHY.
Did she just throw me out of the window?
Cough!
OH LOOK, HAS IT ENDED ALREADY?
Then, Nino's power is also...
ONCE A YEAR, THEY HAVE A FIT OF EXTREME SUSPICION.
Eh? Why are you moving normally?
Tan-trum!? What!?
ALL OF THAT WAS AN ACT.
THE POWER OF THEIR MASKS IS STILL PERFECT, BUT...
THE POWER OF VENUSIANS IS REAL...
NO...
ガクッ

NINO IS THE ONLY PERSON WHO CAN SLAP THEM EASILY.
Now we understand everything! We're sorry!
Sorry! We're sorry for causing trouble!
SPECIAL VENUSIAN POWER CRM (CAN'T READ THE MOOD).
I WANTED TO TRY THE INSTANT DECOM-POSITION OF A MACHINE GUN THIS YEAR
WELL THIS TIME IT ALL ENDED WITH THROWING SOMEONE OUT OF THE WINDOW AGAIN
Don't sink us!
BEING UNABLE TO FEEL THE MOOD AROUND IS KIND OF FASHION-ABLE IN THE RIVER-BED.
You're the ones using CRM!!
NINO USED CRM TOO EARLY.

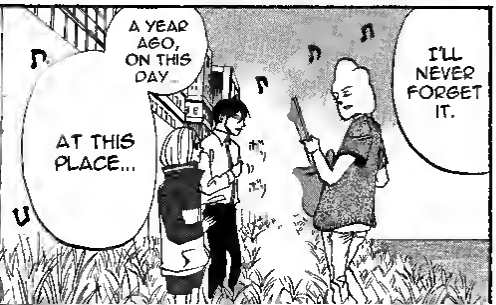

July, 2008
Sun
Monday
Tuesday
Wednesday
1
2
♥ Aiduti
P-KO, GARDEN
OH, I NEARLY FORGOT ABOUT THIS
TODAY IS A MEMORABLE DATE.
6
7
8
♥ SHIRASU
FIX THE JEANS
9
LIVE
2:00 NINO
10
• FIRE UP CHIEF WITH A SONG

THE LOVERS..
FEELS NOS-TAL-GIC...
A WHOLE YEAR HAS PASSED.


DO YOU RE-MEM-BER?


SO, I'VE COMPOSED A SPECIAL SONG FOR YOU.

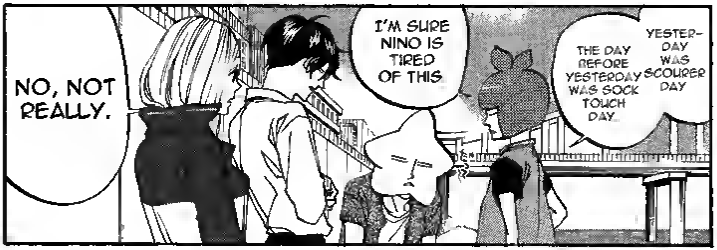
The day we met
HAVE NEVER STOPPED MARKING THE DAYS...
The day of our first date
The day of our first kiss
WHEN THEY MADE PRECIOUS MEMORIES TOGETHER.

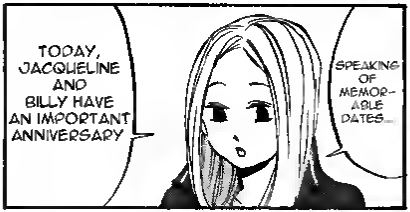

A YEAR AGO, ON THIS DAY-
AT THIS PLACE...
I'LL NEVER FORGET IT.

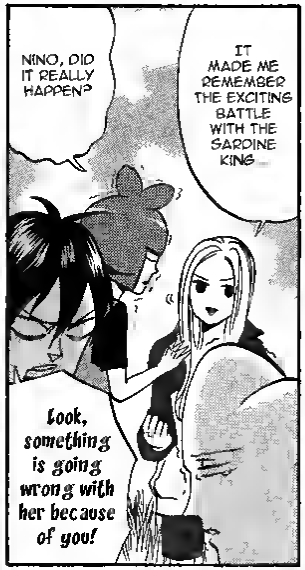
Your memorable dates are too insignificant!
You said that you liked sardines...
Today is Sardine Day!
KAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

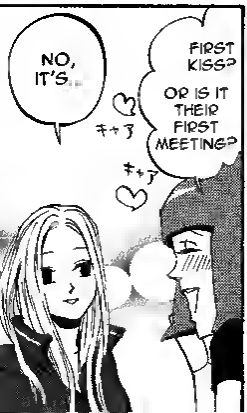
Chapter 211. Precious anniversary

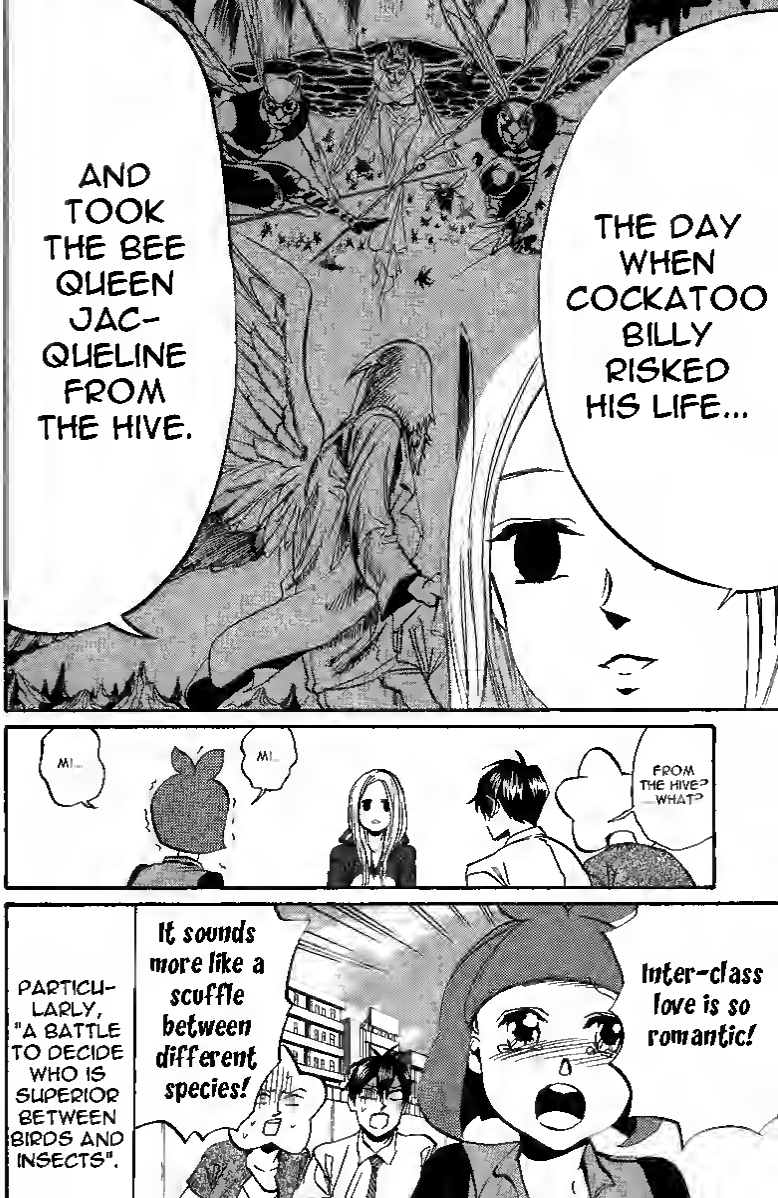
BUT COULD YOU AT LEAST STOP MAKING EVERY DAY AN ANNIVERSARY OF SOMETHING?
It's all the same
Memorable date, new song
YOU KNOW.. I UNDERSTAND THAT YOU JUST NEED AN EXCUSE TO MEET NINO.



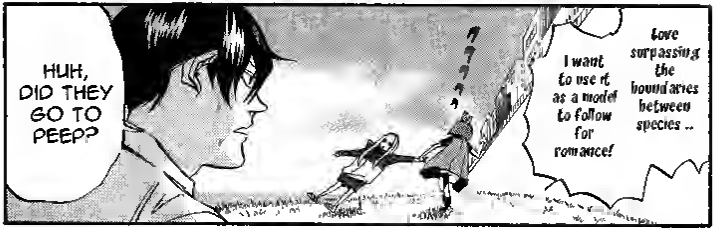


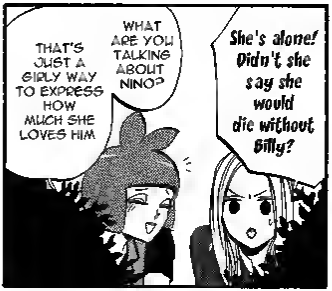

NINO, DID IT REALLY HAPPEN?
IT MADE ME REMEMBER THE EXCITING BATTLE WITH THE SARDINE KING...
Look, something is going wrong with her because of you!

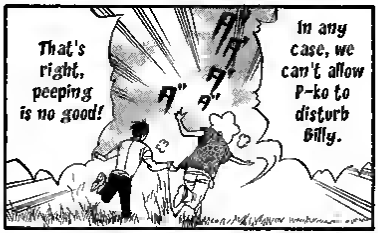


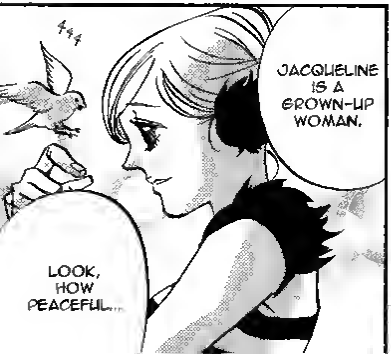

AND TOOK THE BEE QUEEN JAC-QUELINE FROM THE HIVE.
THE DAY WHEN COCKATOO BILLY RISKED HIS LIFE...
MI...
MI...
FROM THE HIVE? ...WHAT?
PARTICU-LARLY, "A BATTLE TO DECIDE WHO IS SUPERIOR BETWEEN BIRDS AND INSECTS".
It sounds more like a scuffle between different species!
Inter-class love is so romantic!

Chapter 212. Deepening truth




THAT'S JUST A GIRLY WAY TO EXPRESS HOW MUCH SHE LOVES HIM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT NINO?
She's alone! Didn't she say she would die without Billy?



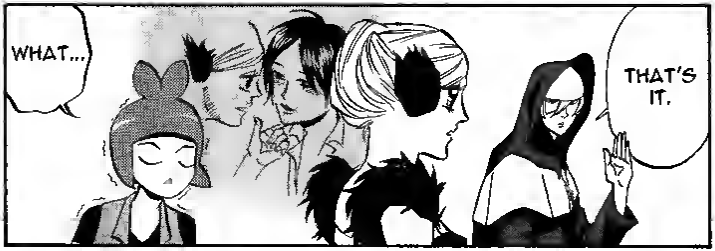


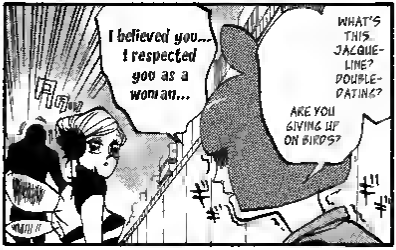
I'VE CAUGHT YOU, BILLY!
HA-HA-HA, I'VE BEEN WAITING FOR YOU!
Billy! Billy!!
I won't let you get away again!
I DIDN'T MEAN FOR THIS TO HAPPEN
IT'S USE-LESS.
EVERY-THING'S OVER BETWEEN US.
Wait...
Because I believe...
I'm not going to become a pathetic woman... Who runs to her previous man due to loneliness!

Bees are stinging her body!
JAC-QUE-LINE!
That Billy will return!
DON'T WORRY, BEES WON'T STING OTHER BEES.
AH, YOU WERE HERE TOO?
You alright?
She'll die at this rate even if Billy returns!
HM? WHAT'S UP? ARE YOU LOOKING FOR BILLY?
I'M SURE BILLY WILL COME SOON.
MORE IMPOR-TANTLY, WHAT HAPPENED TO YOU, JACQUE-LINE?
I HEARD YOU AND BILLY HAVE AN ANNI-VERSARY TODAY...
YES, WE MADE A PROMISE...
THIS MOR-NING...
BILLY TOLD ME HE WAS GOING TO KABUKI DISTRICT.

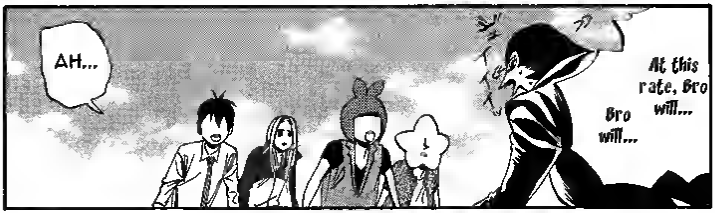
Dis-
trict
of
plea-
sures
Bro left for...!?
No, it must be some kind of mistake... He couldn't...
AH...
That damn bastard bird!
I want to throw him out of a window from Shinjuku skyscraper!
Ouch... P-ko, your words are painful!
I'd castrate him for something like this!!
Consciously ignoring an important day like this...
Stop!
HUH... MEN NEVER CHANGE...
WHAT!?
THEY ARE ALWAYS SWEET-TALKING...
AH, POOR JAC-QUE-LINE! WHILE YOU DIDN'T KNOW, THAT BAS-TARD...
AH, YES, THERE'S ANOTHER IMPORTANT THING.

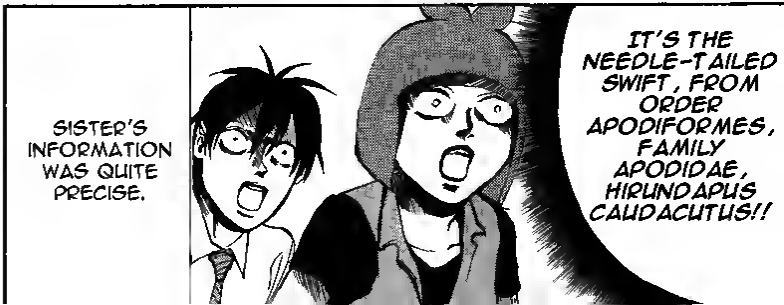
TL note: "swallow" in Japanese can be used as a synonym of "gigolo"



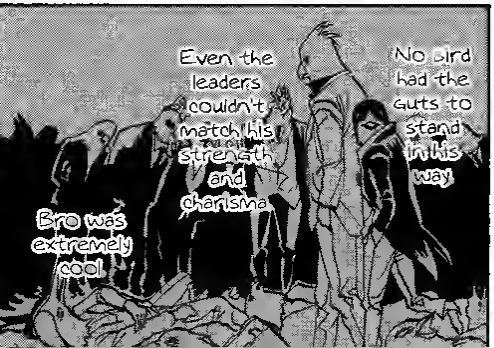


He's surrounded by a hundred thugs from the Bird Congress!
My Bro Billy's gonna get killed!


AH...
At this rate, Bro will...
Bro will...

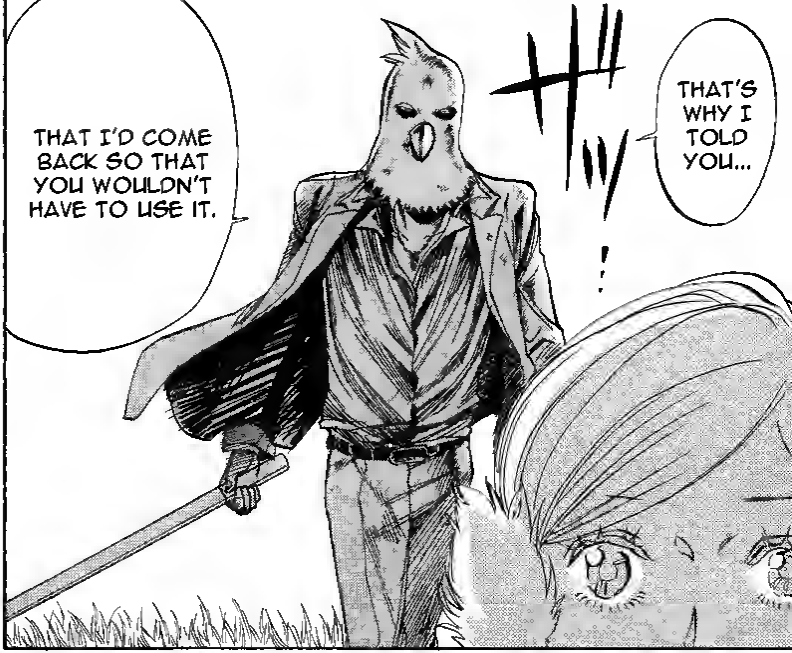

SISTER'S INFORMATION WAS QUITE PRECISE.
IT'S THE NEEDLE-TAILED SWIFT, FROM ORDER APODIFORMES, FAMILY APODIDAE, HIRUNDAPUS CAUDACUTUS!!

Chapter 213. The love that surpasses boundaries between species



TO LAY HIS HANDS ON THE BOSS'S WOMAN!
BUT THEN, HE TRIED...
Go back there today even after doing that!?
Then why did he...
The woman of the Yakuza head?
"I've made a promise with her"...
"It's today or never"...
And moreover, on the day of an anniversary...
Why are you changing!?
HM? JACQUELINE...
I tried to stop him... But Bro...

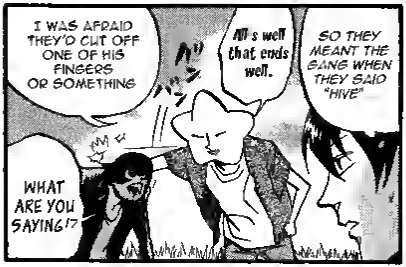
You don't say that the boss' woman is...
Ugh.
I HAVEN'T SEEN THIS KIMONO FOR A WHILE
FINALLY YOU'VE DECIDED TO WEAR IT
YES, I'M GOING.
"IF BILLY IS KILLED"...
Then it'll be for nothing...
BEES HAVE AN EXTREMELY POISONOUS STING
THIS STING WILL PIERCE THE BOSS FOR SURE.
THAT'S WHY...
THE QUEEN BEE CAN USE THE STING ONLY ONCE, IN EXCHANGE FOR HER LIFE.

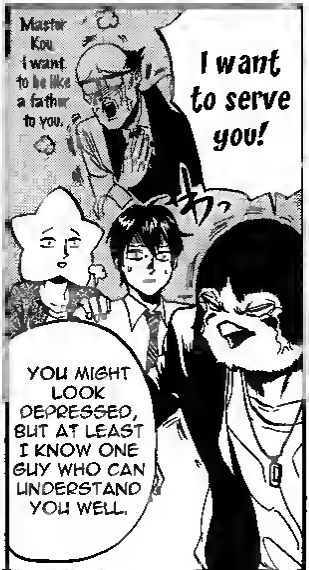

THAT I'D COME BACK SO THAT YOU WOULDN'T HAVE TO USE IT.
THAT'S WHY I TOLD YOU...
!

Yeah.
Ah...
HAVE YOU SETTLED THINGS WITH HIM!?
JAC-QUE-LINE.
THAT WAS THE PROMISE WE MADE...

BROO
OOO
OO!!
You're such a broooo!!

Coming back just I can't like devote that... myself to that gang!
Why? Why did you choose this bee...


I WAS AFRAID THEY'D CUT OFF ONE OF HIS FINGERS OR SOMETHING
All's well that ends well.
SO THEY MEANT THE GANG WHEN THEY SAID "HIVE"
WHAT ARE YOU SAYING!?

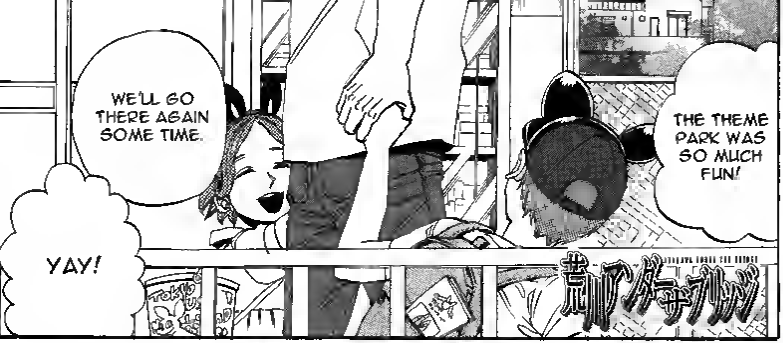

Master Kou, I want to be like a father to you.
I want to serve you!
YOU MIGHT LOOK DEPRESSED, BUT AT LEAST I KNOW ONE GUY WHO CAN UNDERSTAND YOU WELL.

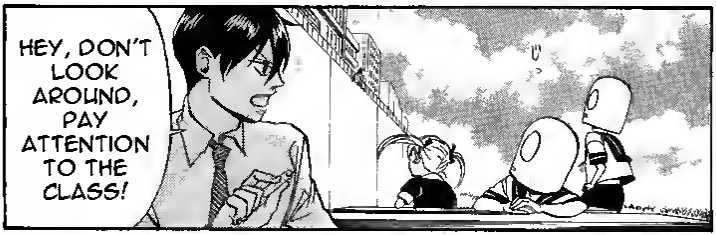
Bro has lost something more valuable than a finger...
EH?
Haven't you noticed?

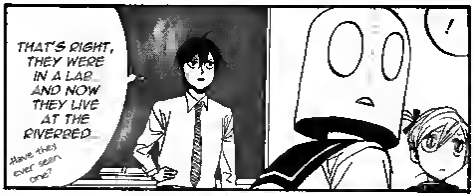
God-damn it! Bro isn't some pet parrot!!
They clipped his wings!

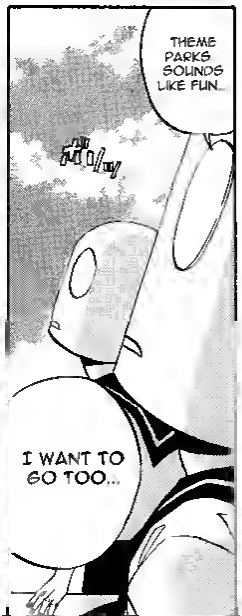
I GAVE IT AWAY BECAUSE I DON'T NEED IT!
STOP CHIRPING!
I can't believe you threw away the sky...
AH, THAT THING THEY DO IN PET SHOPS?

NO MATTER HOW 'BRO' HE IS, RICK ALWAYS TRUSTS HIS OWN EYES
No, wait, he didn't have wings to begin with, did he?
Broo ooooo ooo!!!
BECAUSE I DON'T NEED TO FLY AWAY ANY MORE.


THE THEME PARK WAS SO MUCH FUN!
WE'LL GO THERE AGAIN SOME TIME.
YAY!
荒川アンダーザブリッジ


HEY, DON'T LOOK AROUND, PAY ATTENTION TO THE CLASS!


THAT'S RIGHT, THEY WERE IN A LAB... AND NOW THEY LIVE AT THE RIVERBED...
Have this ever been done!

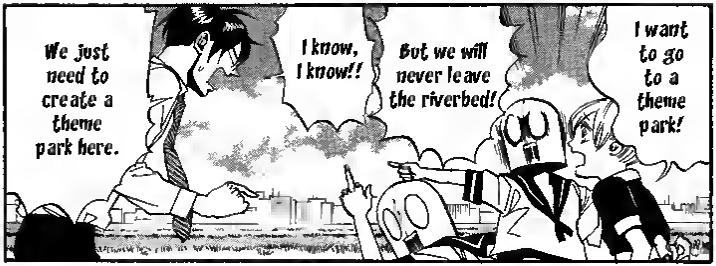

THEME PARKS SOUNDS LIKE FUN...
Holy
I WANT TO GO TOO...

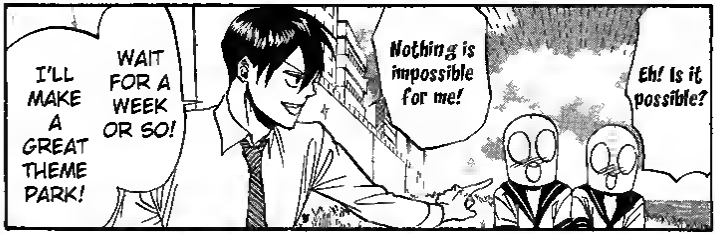
IT'S A SCHOOL EXCURSION
EH!? MR. RICK!
NO WAY...

BUT STILL...!
DON'T GET DISTRACTED BY A THEME PARK, YOU HAVE TO STUDY!
I CAN TAKE YOU THERE TOMORROW.

Are you going to take us to the lab called Dream Land?
We won't go! We won't leave the riverbed!
Decide what you want first!!
BRABAMA CROSS THE BRIDGE
荒川アンダーブリッジ

Chapter 214. Arakawa Dream Land





WELL, LOOKS LIKE I'LL HAVE TO DO IT MYSELF.
The dream world where walkers can move freely
SKING SHIMAZAKI WOULD BE RISKY TOO.
Pure white lines
Master Kou, I've done it! The Dream Land!
Sound romance Master Kou's heartthrob
Merry-go-round where you can ride on Master
Mysterious Beauty Master Kou's Love
OKAY, FIRST I'LL ASK TAKAI TO DRAFT A PROJECT.
NO, I CAN'T DO IT. I CAN ALREADY IMAGINE WHAT HE'LL SUGGEST.

TO A THEME PARK MYSELF!
I HAVE NEVER BEEN...
MY FATHER ISN'T THE PERSON WHO'D TAKE HIS SON TO A PARK.
THAT'S RIGHT.
EH?
Lots of fun
Kappa-chan land
Roller coaster
3D Cinema
IS THIS...
What? I'm busy now!
HERE'S A PRESENT FOR YOU.
Looking forward to it
Good luck!
I'LL USE MY TALENTS TO THINK OF SOMETHING.
I'LL NEVER TAKE MY WORD BACK
HEY, RICK!
THREE DAYS LATER.

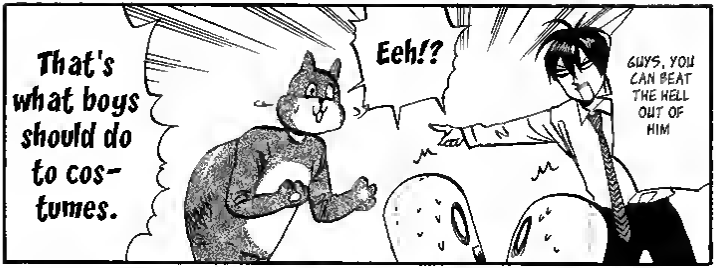
I'VE HEARD ABOUT THE THEME PARK.
YOU'RE AN AMAZING TEACHER FOR TAKING CARE OF THE KIDS LIKE THIS!
WE CAN ALWAYS ENTRUST THE KIDS TO YOU.
WE ALL JOINED FORCES TO CREATE THE PARK.
THE TEACHER'S JOB IS TO LEAD THE PUPILS!
IT'S ALREADY OPEN... TAKE THE KIDS AND COME!
Ah, wait...
わあっ
YEAH! THEME PARK, THEME PARK!
THEY REALLY SAVED ME.
Let's go!
CHIEF CAN SAY STUPID THINGS SOMETIMES...
BUT HE'S A GOOD GUY.
ランド
WOW, THEY BUILT ALL THIS IN THREE DAYS.
THERE'S EVEN A MASCOT

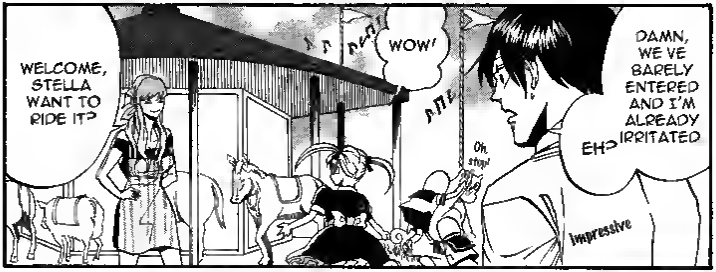
WELCOME ~RISU.
T/N note: risu = squirrel. He adds it as a particle at the end of every sentence.

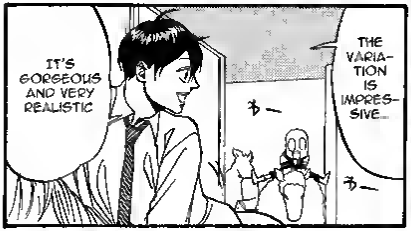
WHA...
WITH YOUR CHEEKS STUFFED WITH SHIRIKODAMA ~RISU!
I HOPE THAT YOU'LL GO HOME...

I'M JUST A SQUIRREL WHO CARRIES WALNUTS, DREAMS AND SHIRIKODAMA IN THE LUMP ON MY BACK
Don't disappoint the kids!
YOU'RE WRONG, THERE ARE NO YOUKAIS INSIDE ~RISU
Why the hell did you put on one more costume?

Chapter 215. Attraction







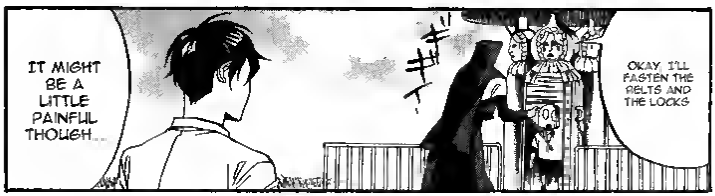
It's a real horse!!
ヒィィ
Go! Run fast!
How can you say this while smiling so kindly?
I HAD NO CHOICE SINCE THE BUDGET WASN'T SUFFICIENT.
HM? A 3D CINE-MA?
3D CINEMA
The Kappa Strikes Back
Be careful, kids, one wrong step, and...
UGH, HOW COULD I LET MY GUARD DOWN?
A 3D CINEMA DOESN'T SOUND DANGEROUS AT ALL.
OH, WOW...
HERE ARE 3D GLASSES FOR YOU!
THIS IS A THEME PARK CREATED BY PEOPLE OF THE ARAKAWA RIVERBED!

♪ Fa-la-la-la-la-la-la-la-la
la-la-la-la-la-la-la-la
THE CAST ARE NINO, CHIEF AND OTHERS.
THE PLOT IS A COMPLETE RIP OFF...
AWESOME. IT SEEMS LIKE IT'S REALLY COMING OUT OF THE SCREEN.
IT FEELS LIKE THE ACTION IS HAPPENING NEXT TO YOU.
OVER-WHELMING SOUND EFFECTS.
COOL! THE BULLETS ARE FLYING OUT FROM THE SCREEN!
AWESOME, AWESOME!
HOW DID THEY MANAGE TO CREATE SUCH A REALISTIC CINEMA...

Is this real too!?
HEY, IT'S DANGEROUS TO STAND UP FROM THE SEATS.
ISN'T REALISM THE POINT OF A 3D CINEMA?
You should create some fantasy first!
What do you think a theme park is for!?
WELL, WHEN WE WERE KIDS, THERE WERE NO THEME PARKS.
THE ONLY AMUSEMENT I HAD IN MY CHILDHOOD...
WAS WHEN DAD TOOK ME TO THE RIVER NEAR A HUMAN VILLAGE...
AND WE WENT SHIRIKO-DAMA HUNTING
I'M SURE THAT WAS FUN
THE COMMANDER OF MY DIVISION ONLY TOOK ME TO THE FRONT LINES
I DON'T WANT TO SEE SUCH A BLOOD-SPLATTERED "SUNSET ON THIRD STREET"

No matter how you look at it, it sounds like the most dangerous of all!
We want to try the roller coaster!
NOT AT ALL.
Anyway I can't allow kids to go to such a dangerous park!
Let's go!
No, no, we want to play more!
RIDING A JET COASTER...
YOU NEEDN'T WORRY, I'VE PUT A LOT OF EFFORT INTO IT
I MADE IT SO THAT IT'D MOVE RELATIVELY SLOWLY.
We want to ride it!
YEAH!!
JUST PROMISE ME THAT YOU'LL FASTEN THE BELTS TIGHT!
WOULD BE QUITE DANGEROUS ANYWAY
ON THE OTHER HAND, THEY CREATED A JET COASTER...
IN THREE DAYS ONLY FOR THESE THREE KIDS
OKAY, COME IN
I'LL SIT FIRST!
IS THAT IT? IT'S HUGE!

ガチャ

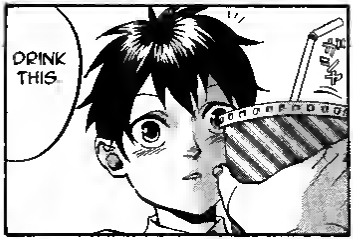

IT MIGHT BE A LITTLE PAINFUL THOUGH...
ギギ
OKAY, I'LL FASTEN THE BELTS AND THE LOCKS

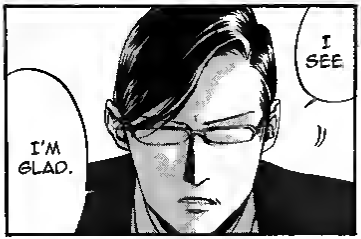
IT WAS AN IRON MAIDEN COASTER.
You won't even hear their voices!!
フル
フル
BUT I'M SURE YOU'LL SCREAM IN EXCITEMENT

Chapter 216. Unforgettable Parade

BUT I THINK FOR THOSE KIDS...
IN THE END, NONE OF THEM UNDERSTOOO WHAT A REAL THEME PARK SHOULD BE LIKE
WELL, WITH THEM, NO MATTER WHERE YOU GO,
IT DIDN'T REALLY MATTER
MINE'S BLUE!
MINE'S RED!
LOOK WHAT WE'VE GOT!
IT'LL BE LIKE AN AMUSE-MENT PARK
THIS FEELS A BIT LIKE...
YES VERY MUCH!
EH?
I'M GLAD
DID YOU ENJOY IT?

IT WAS FUN!

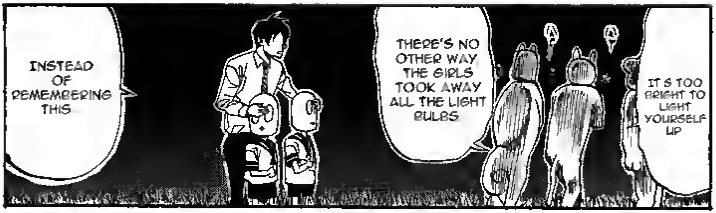

DRINK THIS.


I SEE.
I'M GLAD.

DURING HIS BREAK
ONCE MY FATHER TOOK ME THERE
IT WAS ON THE ROOF OF A DEPARTMENT STORE.

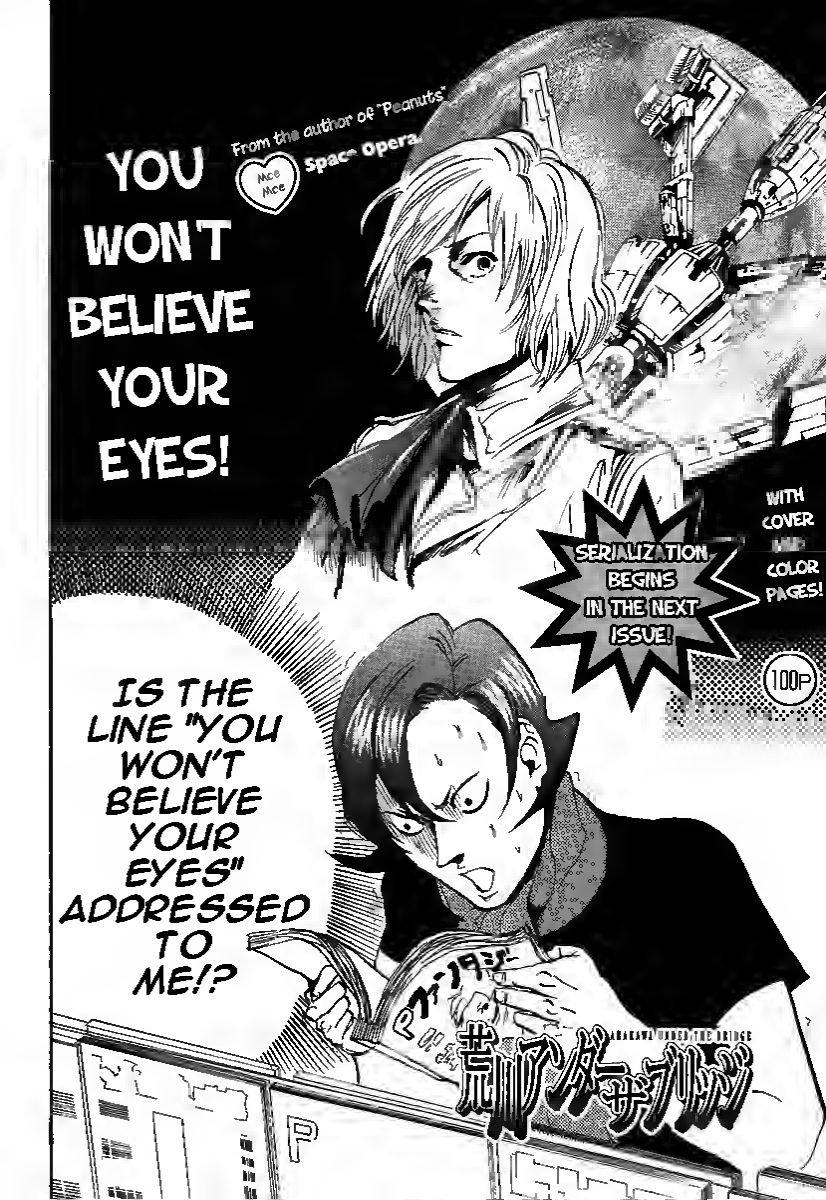
THAT'S RIGHT.

WHAT'S THIS?
MR. RICK, LOOK, THE PARADE IS STARTING!
HURRY! COME HERE!
YES, YES, ONE MOMENT
JUST LIKE HOW I REMEMBERED IT NOW...
PRO-BABLY...
THEY'LL REMEMBER THIS SOME DAY.
MR. RICK!
YES, YES.
AND I'LL ALSO...
REMEMBER THIS DAY...
ガラ
ガラ
ガラ

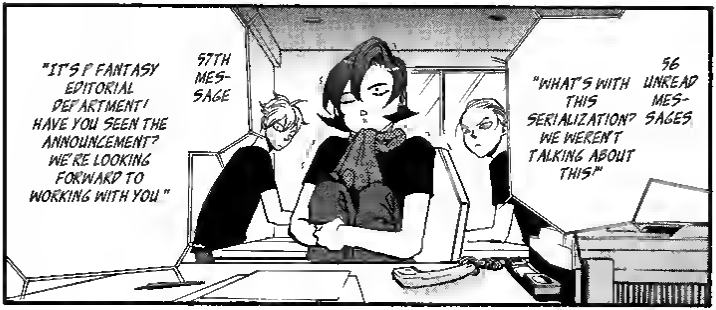

INSTEAD OF REMEMBERING THIS
THERE'S NO OTHER WAY THE GIRLS TOOK AWAY ALL THE LIGHT BULBS
IT'S TOO BRIGHT TO LIGHT YOURSELF UP

IT REMINDED HIM OF A SUPERSTITION "IF YOU SEE A FUNERAL AND DON'T FORGET ABOUT IT BEFORE TURNING 30, YOU'LL DIE."
I would be glad to erase it from my subconscious mind!!

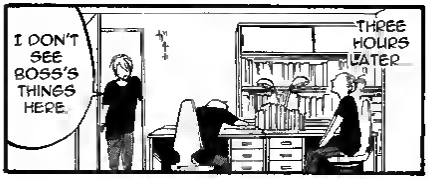
A CERTAIN MANGA ARTIST'S STUDIO IN ARAKAWA DISTRICT.
EH? SF... A SPACE OPERA ONE-SHOT...
Is it alright for me?
I've been drawing moe.
YES, THAT'S TRUE...
WELL, READING YOUR WORKS GIVES ME A STRONG IMPRESSION THAT YOU WANT TO DRAW SF.
WHAT YOU WANT IS TO DRAW MANGA THAT PEOPLE WILL LIKE.
DO YOU UNDERSTAND?
AREN'T YOU BUSY WITH YOUR CURRENT SERIALIZATION?
DON'T WORRY!
IT'S KIND OF A BREATHER!
I HOPE TO ENJOY WORKING ON THIS.
AND THIS IS...
HOW I DREW THIS ONE-SHOT.
GET SOME POSITIVE FEEDBACK AND MOTIVATE MYSELF TO CONTINUE DRAWING "BASHI-BASHI PEANUTS".
WELL, IF YOU SAY SO...
FIRSTLY THEY'RE GOING TO ANNOUNCE THIS PROJECT IN TOMORROW'S ISSUE OF P FANTASY?
I'LL HAVE A LOOK AT IT.
AND ON THE NEXT DAY...

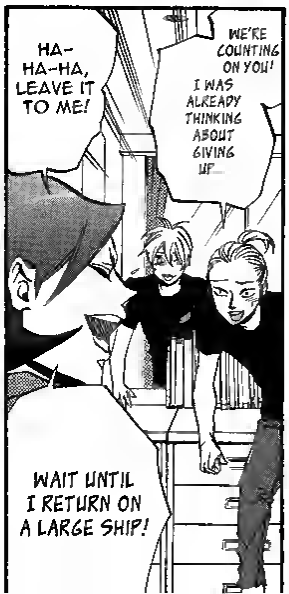

YOU WON'T BELIEVE YOUR EYES!
From the author of "Peanuts"
Mice Mice
Space Opera
WITH COVER AND COLOR PAGES!
SERIALIZATION BEGINS IN THE NEXT ISSUE!
100P
IS THE LINE "YOU WON'T BELIEVE YOUR EYES" ADDRESSED TO ME!?
荒川アンダーザブリッジ

Chapter 217. Commander's Return


"IT'S F FANTASY EDITORIAL DEPARTMENT! HAVE YOU SEEN THE ANNOUNCEMENT? WE'RE LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU"
97TH MESSAGE
"WHAT'S WITH THIS SERIALIZATION? WE WEREN'T TALKING ABOUT THIS"
56 UNREAD MESSAGES

I HAVE AN IDEA HOW TO DEAL WITH THIS ISSUE
I'VE BEEN IN THIS INDUSTRY FOR A LONG TIME
Ha-ha-ha...
Doing two series at once would make our schedule too tight
What are we going to do?



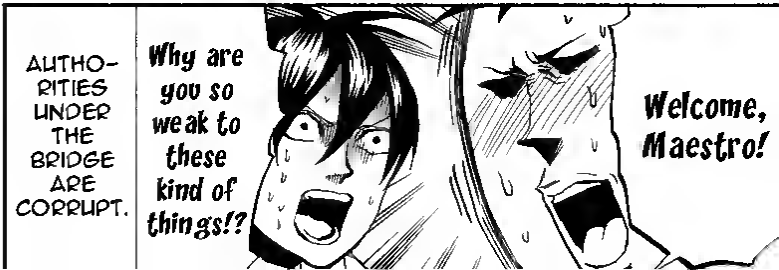


THEY WON'T LET ME DRAW WHAT I WANT AFTER ALL.
THAT ANNOUNCEMENT SAID "MOE-MOE SPACE OPERA".
YES, AFTER RUNNING AWAY LIKE THIS I HAVE NO WAY BACK
THEN, I HAVE NO OTHER WAY...
UGH, IT'S MOR-NING
HM?
HEY, IT'S TOO BRIGHT...
Nino, what does this mean...
SOMEONE IS IN THIS FUTON
NINO!?
USUALLY, SHE CHASES ME OUT IN HER SLEEP!

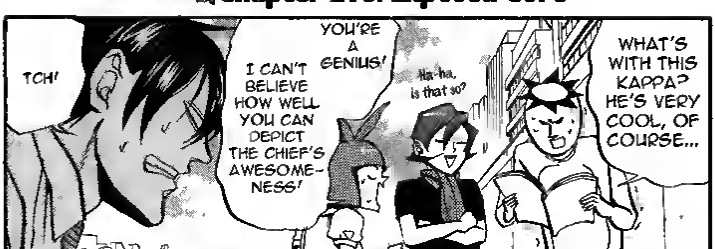
Earth Defense Force
You're that SF maniac who wanted to come live here!!
DON'T TALK SO LOUDLY!
I HAVEN'T SLEPT THE WHOLE NIGHT...
HUH?
YOU WANT TO LIVE HERE?
EH?
WELL, LET'S TRY.
IF YOU STAY HERE FOR A MONTH, I'LL GIVE YOU A NAME
I strongly object!
He gave me quite a shock this morning...
WELL, I DON'T MIND A REUNION WITH THE EARTH DEFENCE FORCE...
HA-HA-HA, I DON'T KNOW, CAN YOU REALLY LIVE HERE?
CHIEF!
I WANT TO TEST WHETHER HE CAN BECOME A REAL.
NO NEED TO HURRY
AREN'T YOU GOING TO GIVE HIM A NAME RIGHT NOW?
And a welcoming party...

THIS IS A DOUJIN I'VE DRAWN IN MY LEISURE TIME.
REAL MEN WEAR LOINCLOTHS
Dosukoi Warrior

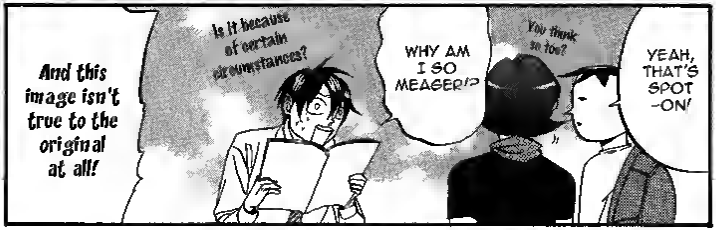
Welcome under the bridge!
We


AUTHORITIES UNDER THE BRIDGE ARE CORRUPT.
Why are you so weak to these kind of things!?
Welcome, Maestro!

Chapter 218. Exposed Core


TCH!
I CAN'T BELIEVE HOW WELL YOU CAN DEPICT THE CHIEF'S AWESOME-NESS!
YOU'RE A GENIUS!
Ha-ha, is that so?
WHAT'S WITH THIS KAPPA? HE'S VERY COOL, OF COURSE...

"Job-hunting warrior Recruit"
I'll become a regular employee!!


And this image isn't true to the original at all!
Is it because of certain circumstances?
WHY AM I SO MEAGER!?
You think so too?
YEAH, THAT'S SPOT-ON!

OH MY GOD
WHAT A STUPID WAY TO WASTE TIME!
HOW-EVER

I'VE PLANNED AN EPIC INTERVIEW ARC TO LAST EIGHT VOLUMES

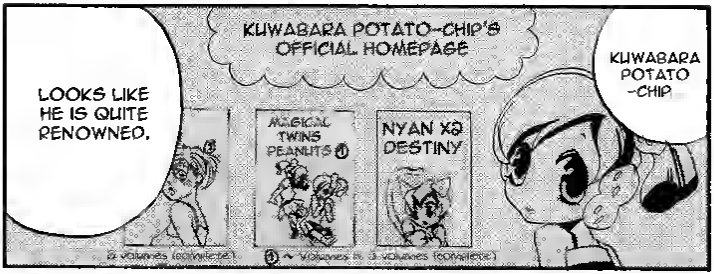
"MAESTRO" IS A SYNONYM FOR A PROFES-SIONAL, RIGHT?
THIS DOESN'T LOOK LIKE AN AMATEUR'S DRAWING

What company would waste so much time!?

DRAWING MANGA...
I DIDN'T DRAW ANYTHING.
WHAT WERE YOU...
YOU'VE MASKED A SMALL LIE WITH A HUGE ONE!
I want to take home and draw something
I'M JUST COMMANDER-IN-CHIEF OF THE FIRST SPACE UNION FLEET!
IS JUST MY HOB-BY.
You're too stubborn!
WHAT'S YOUR PEN NAME?
THEN IF IT'S EXPOSED HE WON'T BE ABLE TO STAY!
EVERY PERSON WHO LIVES HERE SEEMS TO HAVE SOME KIND OF SECRET
THEN, INSTEAD OF GIVING UP
ACTUALLY, I'M
REALLY?
I don't have a pen name!
IN HIS CASE, IS IT THE STUFF HE HAS BEEN DRAWING BEFORE?

A HUGE FAN! PLEASE SIGN THIS!
WHY DIDN'T YOU SAY SO EARLIER?
You...
Potato -chip?
Ku kuwa- bara
.....!?
How dare you exploit the reflexes of a manga artist!?
That pen name was created by my first editor without my consent!
I SORT OF PITY MANGA ARTISTS.
HE EVEN WROTE "FOR RICK" IN THE AUTOGRAPH.

Chapter 219. Fruits of passion



DID HE RUN AWAY BECAUSE HE GOT TIRED OF DRAWING MANGA?
HE WAS SO SHOCKED AFTER BEING EXPOSED...
THAT HE HASN'T LEFT THE CHURCH EVER SINCE

WHAT DO YOU MEAN!? IT'S COMPLETELY DIFFERENT!!
WHAT'S THE DIFFERENCE THEN!?
DIDN'T YOU RUN AWAY BECAUSE YOU WERE FED UP WITH MANGA?

HERE I CAN DRAW WHAT I LIKE...
IN THE OUTSIDE WORLD, I WAS DRAWING ONLY TO CATER TO THE EDITORS AND READERS.
WHAT DO YOU MEAN? IS THIS REALLY WHAT YOU WANT TO DRAW?
HM?
MAKE A SKETCH OF STELLA!
MAESTRO, PLEASE DRAW FASTER!
EH? WHAT DID I WANT TO DRAW...
I WANT PEOPLE TO ENJOY MY MANGA...
NO, THAT'S DEFINI-TELY...
AREN'T YOU INDULGING THE READERS EVEN NOW?
KUWABARA POTATO -CHIP.
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU
WHEN THE READER IS TALKING TO YOU DIRECTLY, IT'S DIFFERENT...

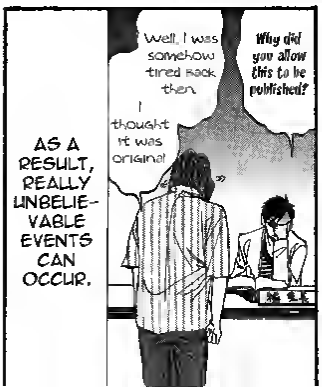
I CALLED HIM.
Via the company
WHAT ARE YOU DOING ON THE DAY OF A DEAD-LINE!?
NO, NO, I'M NOT POTATO -CHIP ANY MORE...
I HAVE A NEW NAME HERE, I CAN'T GO BACK
MR. KUWABARA
I WANT YOU...
TO BECOME AN ARTIST WORTH OF THE TITLE "MAESTRO"!
AS YOUR EDITOR AND READER I'VE ALWAYS WANTED THIS!
PLEASE, DON'T RUN AWAY.
I APOLOGIZED TO P FANTASY AND ASKED THEM TO CANCEL THE NEW PROJECT.
PLEASE, DON'T TURN AWAY...
FROM US AND FROM YOUR READERS.
UH-HUH, SO YOU WERE USING A NAME FROM THE OUTSIDE.
HMM
THEN IT'S INVALID, AND YOU CAN'T LIVE HERE.

YOUR HOME ISN'T HERE.
HOME IS WHERE YOU KEEP YOUR MOST PRECIOUS THINGS.
LET'S GO BACK.
Boss...
Yeah!
UGH
IT DOESN'T HAVE TO BE "FEA-NUTS", JUST DRAW WHAT YOU WANT TO DRAW!
AND THEN...
Let's do it!
Okay!
SHOW US YOUR POTENTIAL AT 100%
WE STILL HAVE SOME TIME!
LET'S DO IT!

Indeed, that bridge seems...
to have an intelligence of its own...
Damn!! Our super powers are ineffective!
SHE WASN'T...
A GOLDEN CORN FAIRY!?
AM I GOING TO DIE?
LIKE THIS...
WITHOUT BEING ACCEPTED INTO A COMPANY EVEN ONCE?
QUEEN OF VENUS...
EVERYTHING IS PROCEEDING ACCORDING TO YOUR PLAN.
BUT THERE ARE
THINGS EVEN YOU COULDN'T PREDICT!

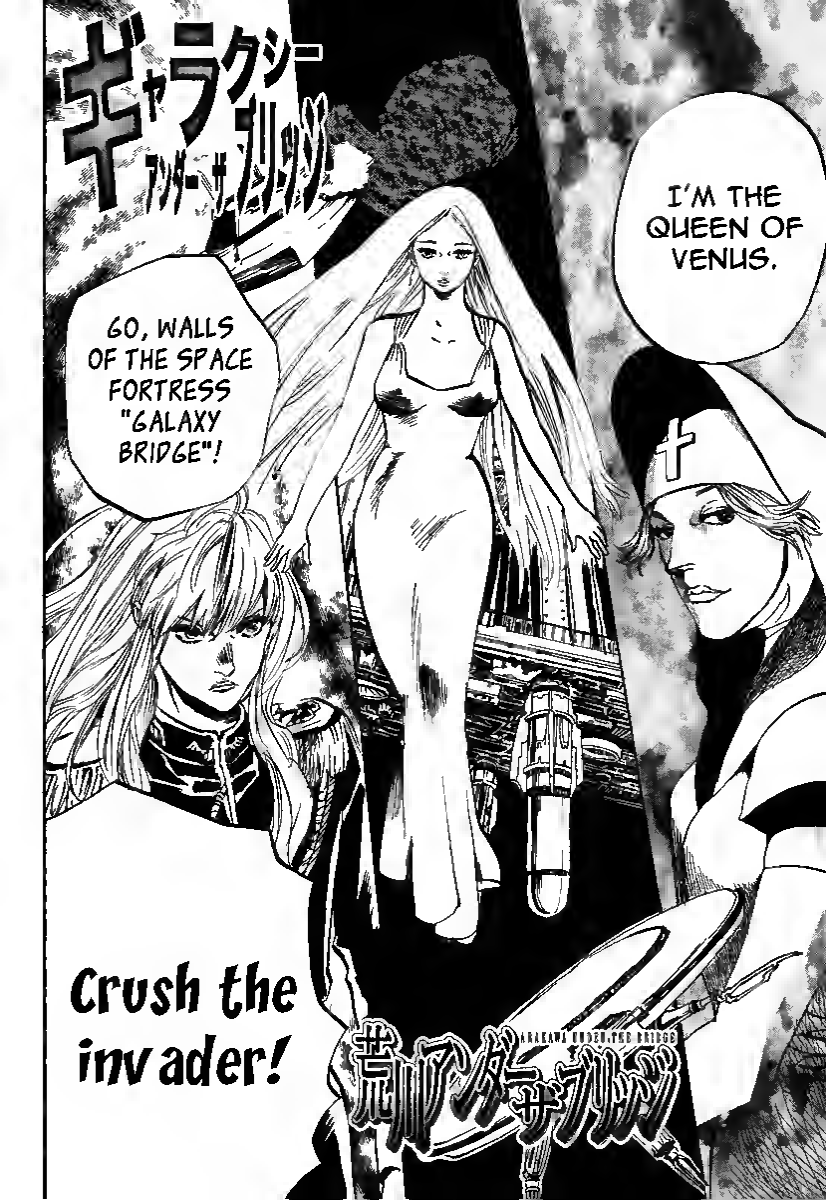
I'll definitely defeat you on this Galaxy Bridge!
People's passion and the strength of my resolve!
THE BATTLE HAS JUST BEGUN!
Under the bridge

HA-HA,
THAT BRAT...

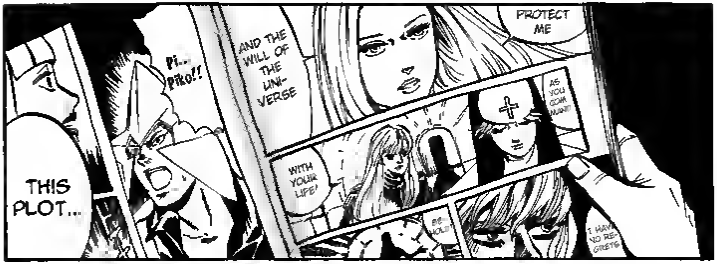

AS A RESULT, REALLY UNBELIEVABLE EVENTS CAN OCCUR.
Well, I was somehow tired back then.
I thought it was original
Why did you allow this to be published?

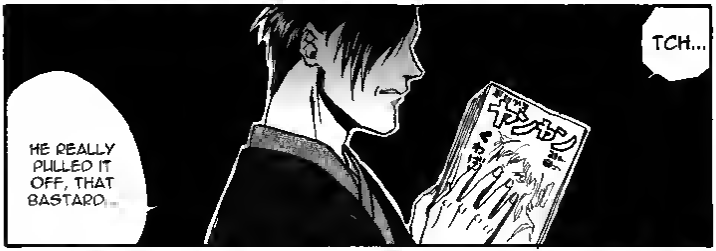
WHEN PEOPLE'S PASSIONS COLLIDE...
It's the end for him.
I don't get what Potato chip is trying to do.
HE REALLY PULLED IT OFF!
Weekly Shounen Yanyan

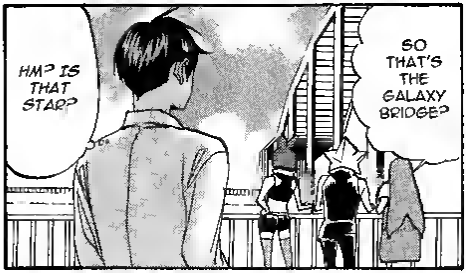
GALAXY UNDER THE BRIDGE.
A GOLDEN CORN FAIRY?
BUT THERE ARE
THE QUEEN OF TISSUE
WITHOUT BEING ACCEPTED INTO A COMPANY EVEN ONCE?
LIKE THIS
LAST TIME, KUWABARA POTATO-CHIP WENT OVERBOARD AND CREATED THIS MANGA...
BUT THIS MANGA IS REALLY CRAZY.
I remember that funny face...
HA-HA, HE REALLY PULLED IT OFF!
MOST OF THE CHARACTERS WERE BASED ON THEM
IT BECAME A HIT AMONG THE PEOPLE UNDER THE BRIDGE BECAUSE...
I DON'T GET IT.
He's still going on stubbornly.
HOWEVER...
THEN IT'LL BE CANCELED SOON!
NOBODY BUT US WOULD READ IT.
I CAN'T FOLLOW WHAT'S GOING ON ANY MORE
Interview with Kuwabara Potato-Chip: Is a cult author abandoning nice manga?
IN RESPONSE TO THE REACTION: 120 PAGES

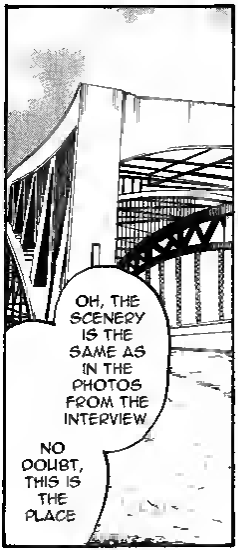

ギャラクシーアンダーザブリッジ
I'M THE QUEEN OF VENUS.
GO, WALLS OF THE SPACE FORTRESS "GALAXY BRIDGE"!
Crush the invader!
ARAKAWA UNDER THE BRIDGE
荒川アンダーザブリッジ

Chapter 220. Unexpected guests









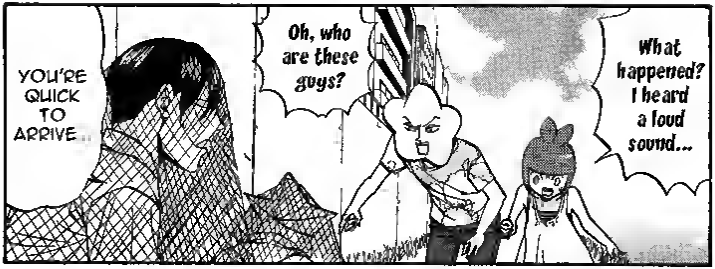
SORRY FOR BOTHERING YOU.
SORRY.
EH? NO, WE'RE COS-PLAYERS...
SUDDENLY BECOME PRETTY?
EH? DID YOU GUYS...
Ah, you're "Can't Get Recruited" guy!
EH
WELL, I'M A MODEL TOO, IN A CERTAIN WAY
I wondered why it wasn't canned...
So they exist
WE'VE COME HERE WEARING THE COSTUMES OF THE CHARACTERS FROM POTATO-CHIP'S "GALAXY BRIDGE"
Whaat, are you fans of that guy's manga!?
AH, WELL.
EH? WHERE'S HE?
WELL IF IT CAME TO THIS I DON'T MIND TAKING SOME PHOTO WITH A COSPLAYER OF MYSELF

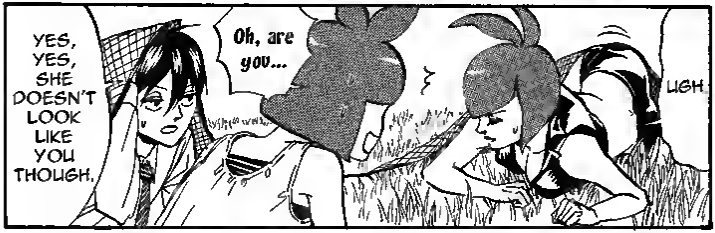
DON'T CONTINUE, I'LL BURST INTO TEARS!
In the popularity poll, he didn't win even the "Best Comic Relief" poll.
I don't dislike him. I don't love him either.
How should I say. he seems sort of plain. Cos-playing him isn't fun.
ANYWAY, DON'T JUST KNOCK AROUND. COME TO THE RIVER-BED
WE'D BE HAPPY TO...
BUT WE CAN'T FIND THE ENTRANCE.
HUH?
HOW CAN WE GET DOWN THERE?
THE ENTRANCE IS RIGHT HERE.
...WHAT?
HM.
OH, RICK WELCOME BACK!
THAT'S STRANGE. I THOUGHT THE STAIRS WERE HERE...
THAT GIRL!

Isn't she the model of the Queen of Venus?
!?
It's the Queen of Venus!!
Awesome! She's for real!
Wow, that's attack mode!
Please come down!
AND THAT WAS MORE THAN ENOUGH!
I CHASED NINO IN GUARD MODE ONCE...
Stop!!
I'LL JUST JUMP DOWN FROM HERE!
I WANT TO HAVE A CLOSER LOOK!
Wait!
Please turn the flash off!
Photo, photo!
She becomes too stressed when she sees flashes!

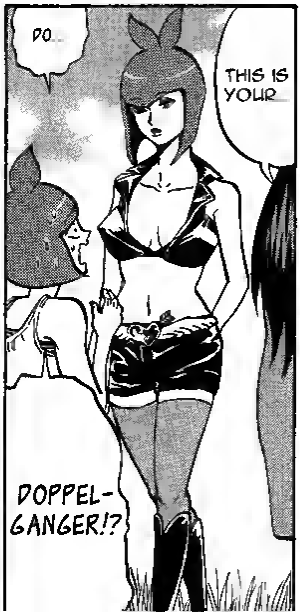
I HAVE TO PROTECT NINO!
HM?
WERE WE CAUGHT?
What!?
What in the world...
EEEH!?

FOUR INTRUDERS SPOTTED!
THEY AREN'T CARRYING ANY WEAPONS.
ブルル
OH...
ヌラ
I'LL DO ONE ROUND AND GO BACK
SISTER, DO THE REST YOURSELF.
I WANT TO PROTECT YOU.
THE FRIGHTENING SE*MU HAS ARRIVED!!


YOU'RE QUICK TO ARRIVE...
Oh, who are these guys?
What happened? I heard a loud sound...


YES, YES, SHE DOESN'T LOOK LIKE YOU THOUGH.
Oh, are you...
UGH

I THINK YOUR ANXIETY IS NEEDLESS.
Am I going to die?
She resembles me so much that it's scary!
You're more frightening.
Scary


DO...
THIS IS YOUR...
DOPPELGANGER!?

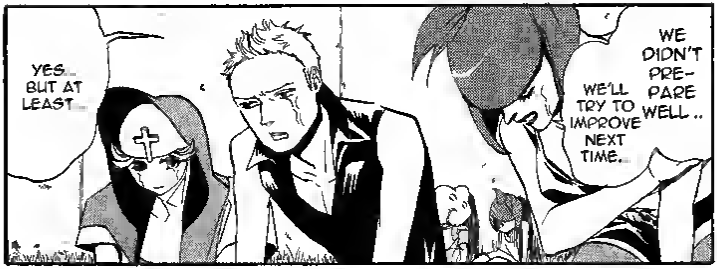
HUH? ARE YOU A FAN OF MINE?
OKAY, I DON'T MIND!
わあ
Can I have a photo with you?
Wow, wow, so you really exist!

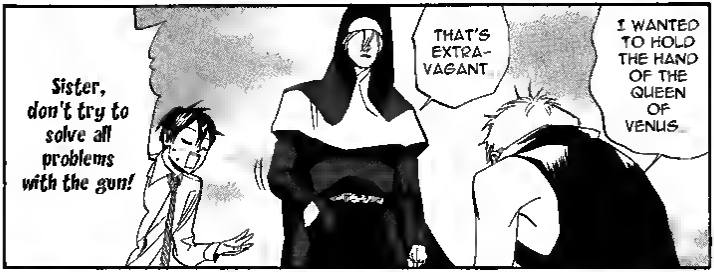
カシャッ!!
SAY CHEESE!
あっ?
IF CHIEF WERE TO...
GIVE YOU NAMES AGAIN...
HA-HA-HA, GUYS, STOP FIGHTING.
It's not like I want to...
Don't forget that nobody even wants to cosplay you!
THEN YOU'D BE "STAR".
AND YOU'D BE "FLOWER".
ARE YOU IMPLYING THAT I LOOK FAKE!?
DO YOU WANT TO MAKE PEACE IN THE NEXT WORLD?
WE'RE SORRY
THAT'S RIGHT, YOU SHOULDN'T FIGHT!

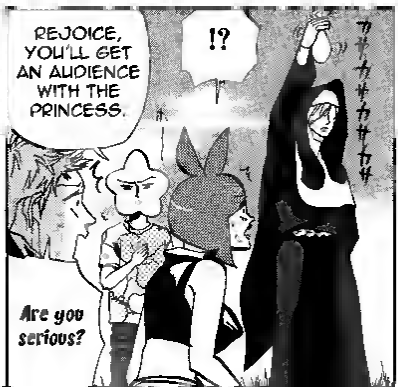
IT'S USELESS TO COMPARE THE SHEER POWER, WHAT MATTERS IS THE WAY IT'S USED!
EXACTLY... THE ARMY NEEDS SPECIALISTS IN INFILTRATION, ASSAULT AND SUPPORT.
You're definitely the fake one!!
EACH AND EVERY HUMAN IS SPECIAL!
IT'S MEANING-LESS TO TRY COMPARING THEM.
Tw!
THE REAL ONE TURNED OUT TO BE SO DISAP-POINTING
I M SORRY THAT WHEN YOU TWO FINALLY MET
SOB *SOB*
I can't put up with this!!
Stop this! Didn't you work hard to make it?
This...
Waahhh!
This mask...
Eh!?

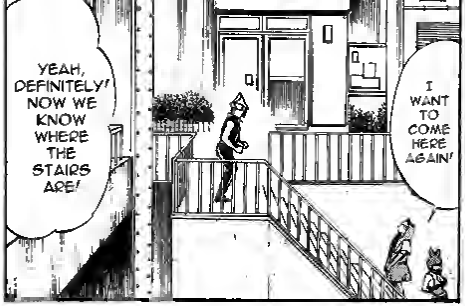
It can't compare to the original!
It feels so cheap...
This fake!!
It doesn't fit me at all!
Ugh.. I can't do anything about my height.
I couldn't get close to the original too.
I'm a third-rate cosplayer!!
THE SAYING THAT YOU'LL DIE IF YOU MEET YOUR DOUBLE TURNED OUT TO BE TRUE
Don't do this! Don't show the reality to me!!
If I decrease the breast size with a band, tie a towel to the hips and take off the vest, I can get a little better...

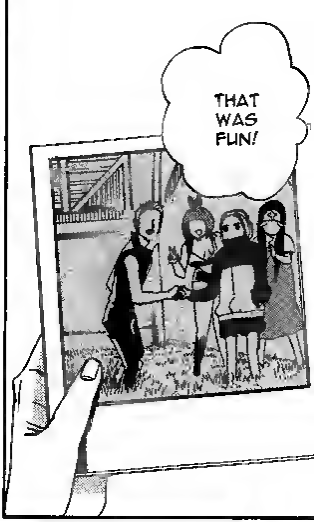
Chapter 222. The person to protect, the place to protect

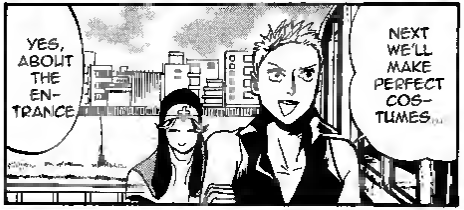




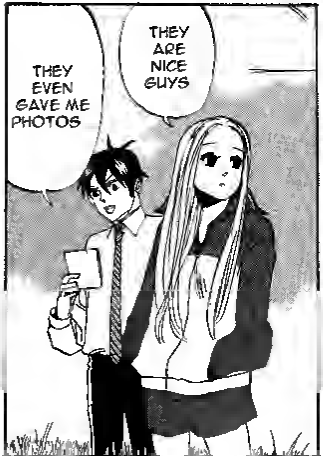



YEAH, DEFINITELY! NOW WE KNOW WHERE THE STAIRS ARE!
I WANT TO COME HERE AGAIN!


THAT WAS FUN!

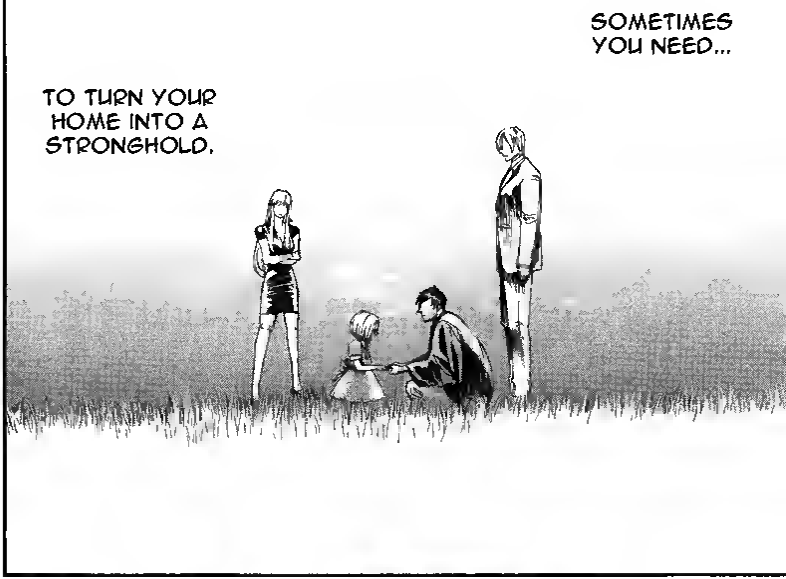

YES, ABOUT THE EN-TRANCE
NEXT WE'LL MAKE PERFECT COS-TUMES...

...WHA?
IT PROVED TO BE HARD TO SPOT, LET'S REMEMBER THIS PLACE WELL.


THEY ARE NICE GUYS
THEY EVEN GAVE ME PHOTOS

DIDN'T WE JUST GO UP THE STAIRS?

YEAH, YOU'RE RIGHT
I HOPE THEY'LL VISIT AGAIN!
ME TOO!
I SEE GOOD JOB
I'LL START MAKING MY OWN MOVES TOO
THE MOST PRE-CIOUS...
WITHOUT FAIL...
EVER SINCE THAT DAY,
...TO PROTECT...
I'M STILL KEEPING THE PROMISE.


SOMETIMES YOU NEED...
TO TURN YOUR HOME INTO A STRONGHOLD.

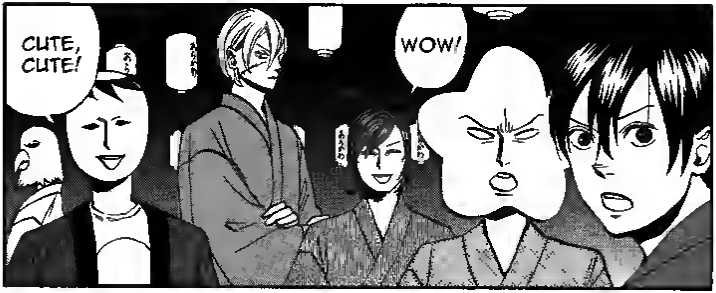
LET'S BEGIN.
スッ
VERY WELL.

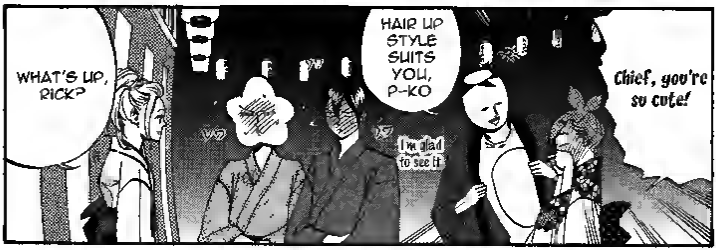
THE HOME IS BEING PRO-TECTED.
WHY ARE THE LETTERS WRITTEN WITH A BRUSH?
It's a scroll.
My moe is going to save the galaxy!?
No time to draw SD!
Venus, Mercury, Europa, Phobos... Letters of "Peanuts" fans came from all over the Universe!

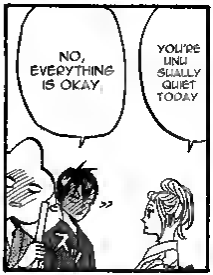
WELL...
PAPER LANTERNS AND TRADITIONAL MUSIC.
BON FESTIVAL IS STARTING IN THE ARAKAWA RIVERBED.
IF YOU'RE TIRED YOU CAN ALWAYS LEAVE.
WOMEN NEED MORE TIME TO CHANGE CLOTHES
NINO AND THE OTHER GIRLS SURE ARE LATE
EH? FOR THE NERD BOYFRIEND WHO CAN'T EVEN COMPLIMENT HER?
DON'T YOU THINK THAT SHE'LL WEAR IT FOR HER BOY-FRIEND?
NINO IS GOING TO WEAR A YUKATA FOR ME...
FOR THIS SINGLE EVENT, I'M PREPARED TO WAIT 10 HOURS!
HA-HA, IN YOUR HEAD YOU BELIEVE THAT THE HOLIDAY LASTS THE WHOLE YEAR!
SORRY...
Aren't you wearing the same costume 365 days a year?
A man wearing a stupid mask isn't qualified to call me a nerd!

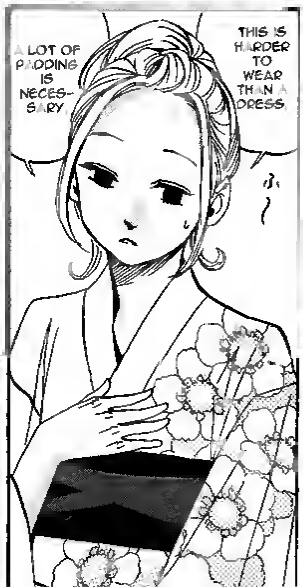
SAKAWA UNDER THE BRIDGE
FOR MAKING YOU WAIT!

Chapter 223. The form of a date







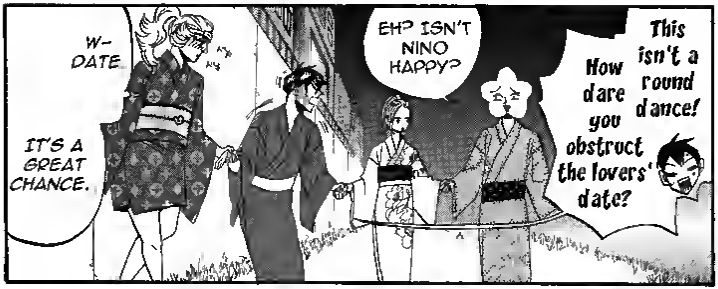


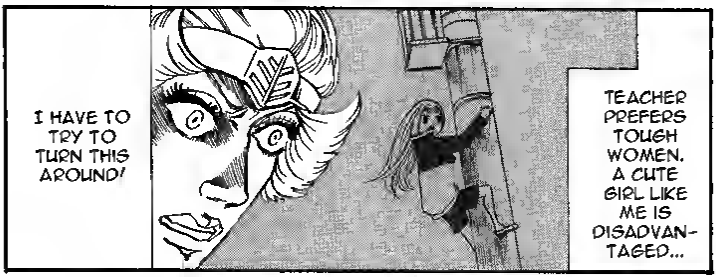
IS NINO WEARING MAKE-UP?
IT'S A PORTABLE SHRINE.
OH, WHAT'S THAT?
I HOPE SHE DID IT FOR ME...
I HAVE A FEELING THAT WE'LL HAVE A SPECIAL DATE TODAY.
WHAT ARE THEY CARRYING?
AH, THAT ONE?
THAT'S THE GOD THAT IS WORSHIPED DURING THIS FESTIVAL.
REAL-LY?
AREN'T THEY THE GOBLINS FROM UP-STREAM?
Ooh!
Nino, let's go away! It's a sign that a disaster is coming!
SORRY, TEACHER~

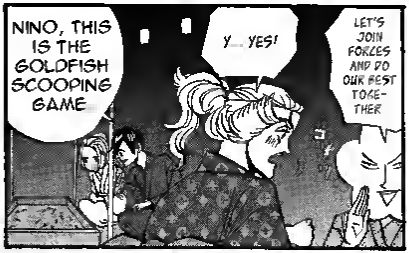
She really appea-red!!
ドス
ドス
DID YOU MISS ME?
I wanted to have a wonderful date today...
No, god-damm it!
HUH, WHAT? ARE YOU GOING ON A DATE WITH AN AMAZONESS?
WEREN'T WE HOLDING HANDS ON OUR PREVIOUS DATE?
COULD IT BE ..
NI-NINO... HAND
YES, TODAY...
キュッ
I'M HAPPY . EVEN THOUGH WE'RE ONLY HOLDING HANDS LIKE BEFORE..
IT'S BECAUSE NINO OFFERED IT HERSELF...
THAT THE "FEELING OF DISTANCE" EXPANDS BETWEEN DATES?
No, it's optimal right now!
WE'RE GOING ON A DATE.

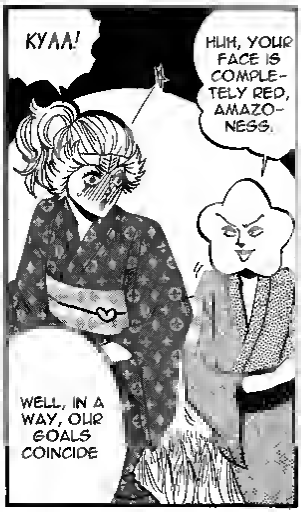
IT FEELS LIKE WE'RE HOLDING BOTH HANDS.
NINO, THIS IS HOW A DATE EVOLVES...
OOH.. WHAT'S WITH THIS FORM?
THE "FEELING OF DISTANCE" OF A DOUBLE DATE ..
I SEE, TWO IS ALWAYS BETTER THAN ONE.
I get it.
Leave her alone!!!

Chapter 224. Love rivalry



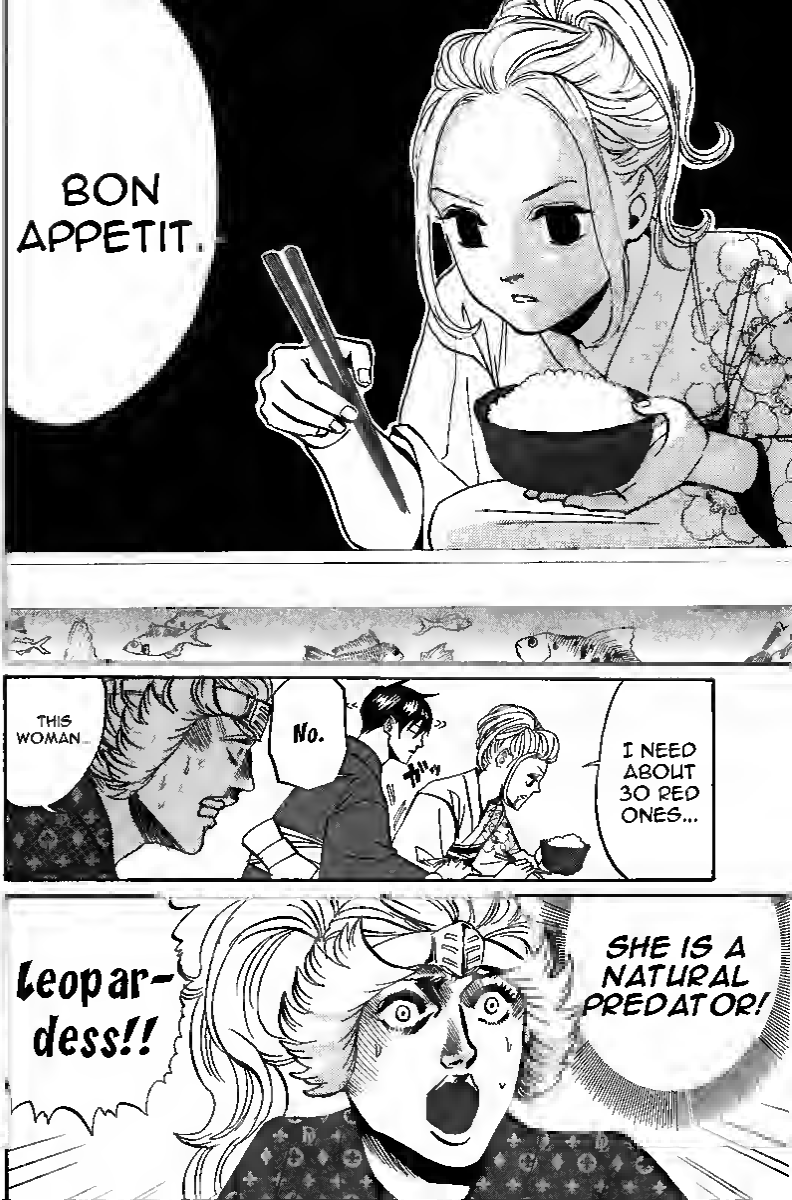




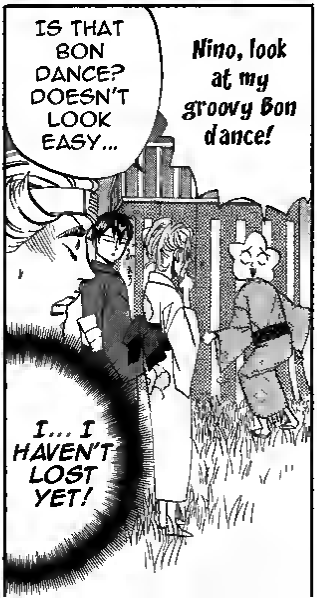


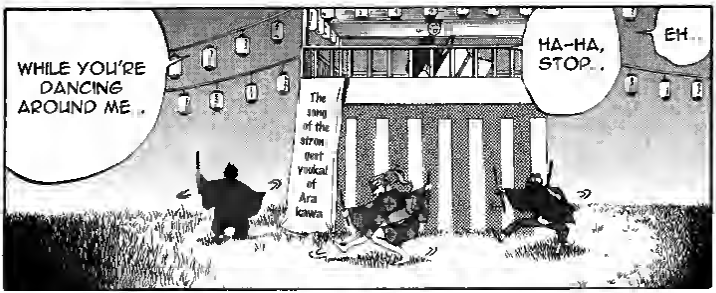
Eeh, what are you doing?
EH?
THIS IS WEIRD!
What the...
HE-HE, TEACHER IS WATCHING...
WERE YOU IMPRESSED BY MY COURAGE?
WAS SHE TRYING TO SACRIFICE HER HAND IN A FESTIVAL GAME?
IN MY HOMELAND IF YOU PUT YOUR HAND IN THE RIVER, A BUNCH OF FISH WILL GATHER IMMEDIATELY
DO YOU MEAN THE PIRANHAS OF THE AMAZON!?
THIS IS VERY BEAU-TIFUL!
NINO TRY THIS
AT THIS RATE I'M GOING TO WIN!
WHAT WILL YOU DO, NINO?

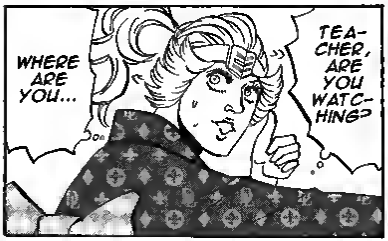
AH.. SORRY, I...
IS SO CUTE BECAUSE IT HAS THE SAME RED AND WHITE COLOR AS YOUR YUKATA!
YEAH, THERE ARE NO COLORFUL FISHES IN AR AK AW A
OH, THERE ARE LOTS OF FISHES THAT I'VE NEVER SEEN.
THIS GOLD-FISH...
WELL, THEN...
BLAND!!
IT'S EMBAR-RASSING TO HAVE YOUR MOTIVE REVEA-LED.
LOOKS EXACTLY LIKE YOU.
THIS SWELLED UP CORN...
HUH WHAT A CUTE FORM
There was only one that looked yellow so
BUT TEACHER PREFERS STRONG WOMEN..
WELL, WHICH ONE SHOULD I CATCH FIRST?
HM...
LET'S START WITH THE RED ONE
THEN, HIS HEART WILL BELONG TO ME..


BON APPETIT.
THIS WOMAN...
No.
I NEED ABOUT 30 RED ONES...
Leopar-dess!!
SHE IS A NATURAL PREDATOR!

Chapter 225. Miracle of a summer night

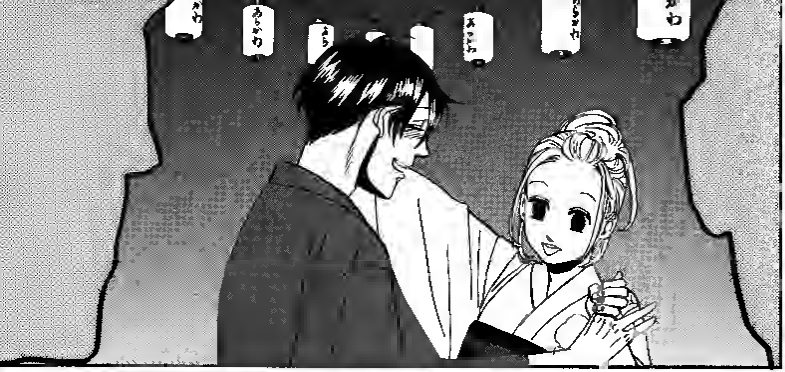


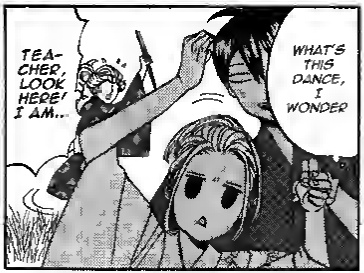

WHILE YOU'RE DANCING AROUND ME .
The song of the strongest vindicator of Arakawa
HA-HA, STOP..
EH..

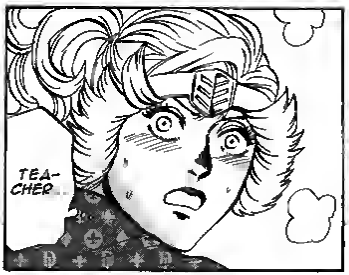

WHERE ARE YOU...
TEA-CHER, ARE YOU WATC-HING?

I have a feeling that I'm going to get eaten!!
EVERYONE'S ATTENTION IS DRAWN TOWARDS ME!

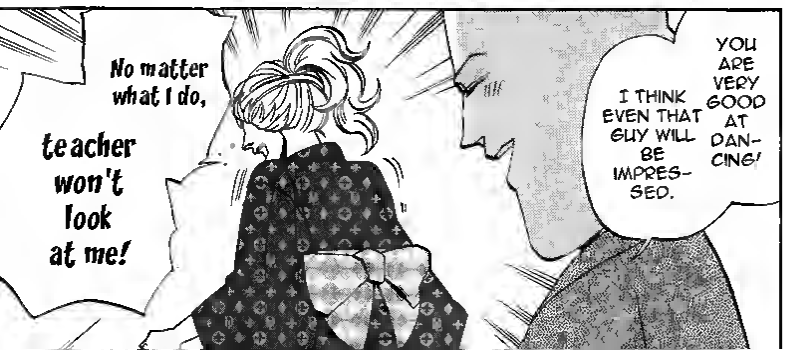
LOOK AT ME...
THERE HE IS...




TEA-CHER, LOOK HERE! I AM...
WHAT'S THIS DANCE, I WONDER


TEA-CHER...

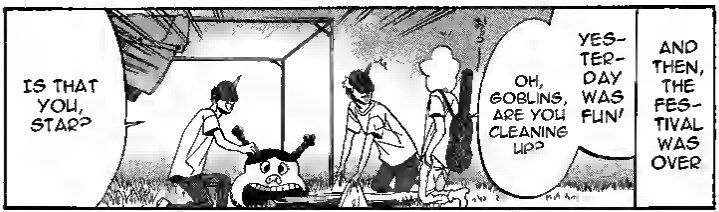
WHAT'S UP, AMAZO-NESS?
I AM...


No matter what I do,
teacher won't look at me!
I THINK EVEN THAT GUY WILL BE IMPRES-SED.
YOU ARE VERY GOOD AT DAN-CING!

THEY MAKE A WONDERFUL COUPLE
I KNEW IT SINCE THE BEGIN-NING.
TEACHER ONLY LIKES NINO...
HUH.
I'M GIVING UP.
WE ARE BOTH DESTINED TO LOSE!
I THOUGHT I...
YOU DON'T UNDER-STAND ANY-THING!
WHAT A DISAP-POINT-MENT.
TO GIVE UP SO EASILY.
あらあの
I THINK IT'D BE STUPID OF YOU
EH?
FINALLY MET ANOTHER WOMAN AS GOOD AS NINO!

I THINK YOU'RE REALLY CUTE.
LOOKING AT HOW HEAD OVER HEELS YOU ARE FOR THIS IDIOT...
EH
DON'T LEAVE LIKE THIS!
HM?
Oh no.
What's with this guy?
Well, anyway, first look at my super attack!
Eh? Wait...

You Win
EH...?


AND THEN, THE FESTIVAL WAS OVER
YESTERDAY WAS FUN!
OH, GOBLINS, ARE YOU CLEANING UP?
IS THAT YOU, STAR?

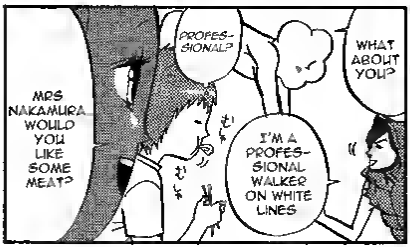
YOU CAN JUST CALL US "BRO" FROM NOW ON.
Eh, why?
YOU'RE THE SECOND MAN BLESSED BY GARI-GARI -SAMA!
Huh!?
BUT THIS IS A STORY FOR ANOTHER TIME.
荒川アンダーザブリッジ8 ーおわりー

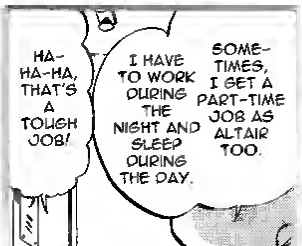
GOOD AFTER-NOON MY NAME IS NAKA-MURA HIKARU
UNTIL RECENTLY I'VE BEEN DRAWING THE "NAKAMURA STUDIO" MANGA SERIES PUBLISHED IN GANGAN WING.
NOW I'M WORKING ON "ARAKAWA UNDER THE BRIDGE" PUBLISHED IN YOUNG GANGAN
SOME OF THE CHARACTERS FROM "STUDIO" APPEARED IN THIS MANGA
Hence, I decided to thank all of the characters and invited them here...
HERE'S YOUR BEER!
Chibi's face
FROM THEIR POINT OF VIEW IT'D BE,
OVER-OVERTIME WORK IN VIOLATION OF THE LABOR STANDARDS ACT!
EXCUSE ME, PLEASE DON'T STAND IN THE AISLE
AH, THANKS, PLACE IT HERE
WELL.

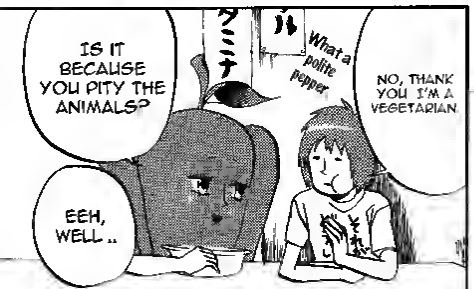
I HOPE YOU ENJOY THIS.
ワイ
ワイ
スタミナセット
中村工房
Nakamura studio
Official guide

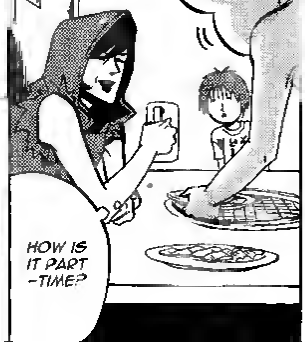
AH, THAT'S MINE.
I HAVE TO GO TO WORK AFTER THIS
ワイ
Is it a mistake?
ERRR WHAT'S HIS?
THERE'S ONE GLASS OF OOLONG TEA

AND THEN I'LL WORK AS A SHOOTING STAR FOR AN ENTIRE NIGHT.
NO, THE FIRST STAR.
WHAT KIND OF WORK DO YOU DO TILL SO LATE?
DRIVING A TAXI?


MRS NAKAMURA WOULD YOU LIKE SOME MEAT?
PROFES-SIONAL?
WHAT ABOUT YOU?
I'M A PROFES-SIONAL WALKER ON WHITE LINES

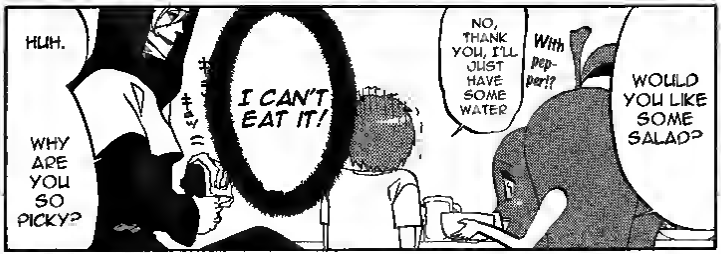

HA-HA-HA, THAT'S A TOUGH JOB!
I HAVE TO WORK DURING THE NIGHT AND SLEEP DURING THE DAY.
SOME-TIMES, I GET A PART-TIME JOB AS ALTAIR TOO.

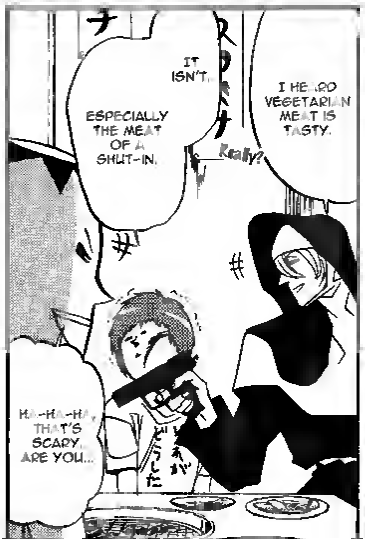

IS IT BECAUSE YOU PITY THE ANIMALS?
What a polite pepper
NO, THANK YOU I'M A VEGETARIAN.
EEH, WELL..


HOW IS IT PART-TIME?

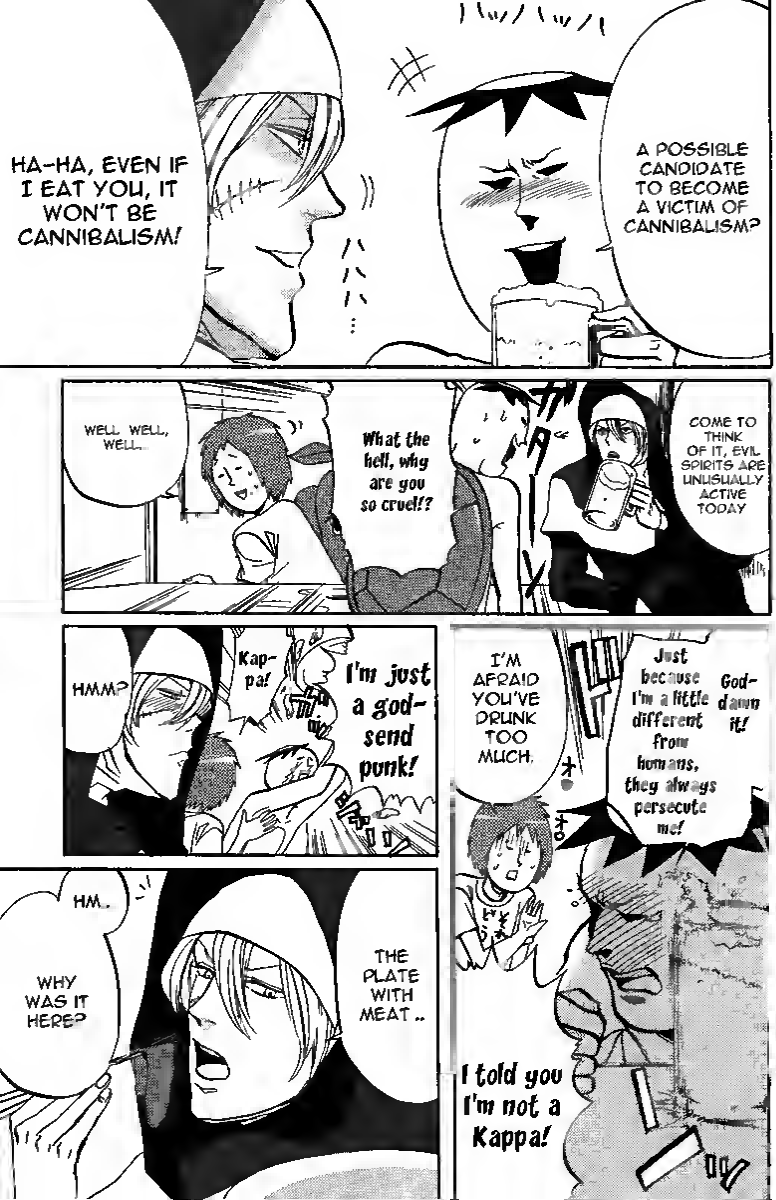
I HAVE NO PAIN POINTS.
DON'T WORRY.

WELL.


HUH.
WHY ARE YOU SO PICKY?
I CAN'T EAT IT!
NO, THANK YOU, I'LL JUST HAVE SOME WATER
With pep-per!?
WOULD YOU LIKE SOME SALAD?

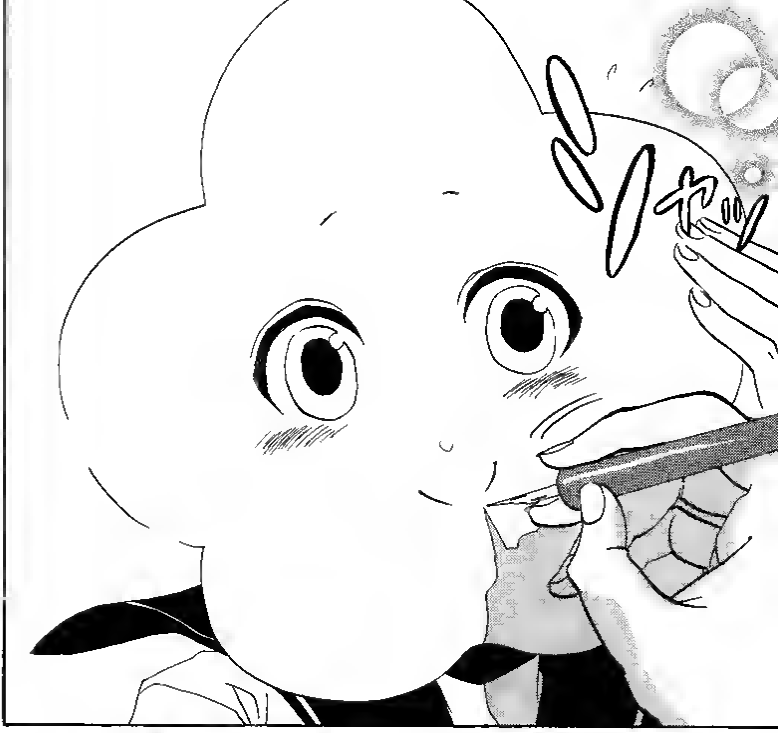

IT ISN'T.
I HEARD VEGETARIAN MEAT IS TASTY.
ESPECIALLY THE MEAT OF A SHUT-IN.
Kaly?
HU-HU-HU THAT'S SCARY. ARE YOU...

DON'T TALK ABOUT IT IN A RESTAU-RANT.
IN A WAR, PEOPLE EAT ANYTHING ORGANIC THEY CAN FIND.
Is he drunk?


A POSSIBLE CANDIDATE TO BECOME A VICTIM OF CANNIBALISM?
HA-HA, EVEN IF I EAT YOU, IT WON'T BE CANNIBALISM!
COME TO THINK OF IT, EVIL SPIRITS ARE UNUSUALLY ACTIVE TODAY
What the hell, why are you so cruel!?
WELL WELL, WELL...
I'm just a god-send punk!
Kappa!
HMM?
God-d'amn it!
Just because I'm a little different from humans, they always persecute me!
I'M AFRAID YOU'VE DRUNK TOO MUCH.
I told you I'm not a Kappa!
THE PLATE WITH MEAT..
HM..
WHY WAS IT HERE?

WHAT'S THIS?
WHY IS IT HAPPENING? I WANTED TO THANK EVERYONE, BUT I HAVE A CASUALTY INSTEAD!
I'm not dead
UGH... FOR A PERSON LIKE ME...
HEY, HEY, WHAT'S WRONG?
For such a shut-in whose only friend is a DVD player... after all it's impossible to become a manga artist and interact with other people every day!
HMP THIS IS QUITE GOOD.
IN MY NEXT LIFE...
I WANT TO HAVE SKIN OF NORMAL COLOR!
Dear Kappa !!

THE DINNER WAS GOOD AND I THINK IT WAS FUN OVERALL.
DON'T CONDEMN YOURSELF SO MUCH.
OKAY, ONLY FOR TODAY...
CHEER UP.
STAR...
Are you serious?
Eh?
I'LL GRANT ONE WISH FOR YOU.
SINCE YOU WERE THE FIRST TO DISCOVER A STAR LIKE ME
THEN... I'M BAD AT DRAWING FEMALE CHARACTERS, SO I WANT TO OVERCOME THIS WEAKNESS.
SERIOUS
HUH... THAT'S A REALISTIC WISH.
OKAY, I'LL GRANT IT.
FROM NOW ON...
YOU'LL BE A MASTER OF MOE STYLE!
AND THEN...


ハンモ
カルビ
WOW
MO..

OF COURSE, THIS WHOLE STORY IS FICTIONAL.
Give it baaack!!
GIVE IT BACK!
スルルルル…
MOE ~~~~!!!

Thank you for reading Arakawa volume 8!

This time the extra chapter was placed before this page. It was actually a chapter to celebrate the end of my work in Gangan Wing with "Nakamura studio". Some of the characters also appear in "Arakawa". The setting is from "Studio" but as I got used to Arakawa characters, some things felt quite eccentric in this chapter. But then I thought that the characters are already very eccentric from the everyday standpoint and realized that in this sense their eccentricity didn't change much. I enjoyed drawing it a lot, even now I'm still smiling while reading it. I'm glad that it was included in the volume.

See you next time, in volume 9!
2008.10.17
Nakamura Hikaru

ヤングガンガンコミックス

YG COMICS

荒川アンダーザブリッジ

8

2008年12月25日　初版発行

著者
中村光

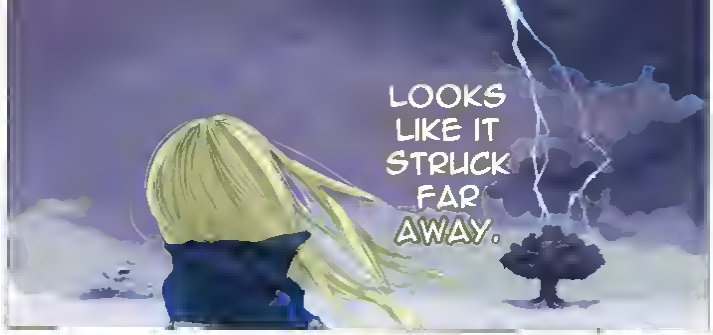
© 2008 Hikaru Nakamura

発行人
田口浩司
発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区千駄ヶ谷3-22-7　新宿高化ビル3階
【編集】TEL 03-5333-0855
【営業】TEL 03-5333-0832　FAX 03-5352-6464
印刷所
図書印刷株式会社
担当編集
北村 敦
装幀
渡辺信生
初出／ヤングガンガン平成20年6号
8号～11号、13号～16号、18号、19号、
カンカンウイング平成18年8月号付録

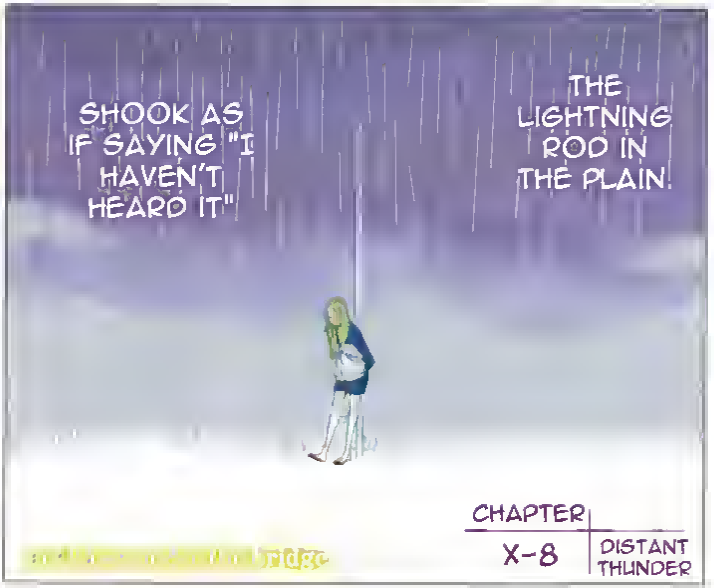
この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などとは、いっさい関係ありません。

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-7575-2439-9 C9979
Printed in Japan


LOOKS LIKE IT STRUCK FAR AWAY.

LIKE THE TAIL OF A GROUSE.
IT VANI-SHED


SHOOK AS IF SAYING "I HAVEN'T HEARD IT"
THE LIGHTNING ROD IN THE PLAIN.
CHAPTER X-8
DISTANT THUNDER

COME DOWN HERE TO ME.
DON'T HIDE IN THE CLOUDS.
STRIKE MY HEART
I DON'T MIND IF IT'S LOUD.
I'M THE ONE WHO IS AFRAID.
LIKE DAZZLING LIGHTNING.

荒川アンダー ザ ブリッジ

presented by 中村光

SLOWMANGA
EVEN SLOWPOKES ARE FASTER THAN US!

TRANSLATION: LEOPARD
EDITING: R, SUPREMEBULL
CLEANING: HAZAMA
TYPESETTING: DKTHIAS

HTTP://SLOWMANGA.SHIKIMA.NET/
#SLOWMANGA@IRC.RIZON.NET